

**Eltemették Dollfuss Engelbert osztrák kancellárt****Papen kinevezését visszautasítja az osztrák kormány**

A nagyhatalmak tanácsára nem fogadja el a volt német alkancellár követté való kinevezését — Agyu- és gépfegyvertüz a felkelők ellen —  
— Előkészületek történtek Ausztria megszállására —

**Az olasz hadsereg megszállta az alpesi hágókat**

A Times, valamint több angol lap mai számában feltűnésteltő jelentést közöl. Eszerint az olasz katonaság megszállta az összes alpesi hágókat. A katonaságot teljes hegyi felszereléssel látták el. A mozgósított katonaság között van az első mechanizált hadtest nyolcezer embere is. A mechanizált hadtest tankok, egészen új rendszerű páncélautók, nehéz és könnyű tüzérség, valamint 3 és 4 tengelyű teherautók fölött rendelkezik. A mechanizált hadtest csapatai Udine és Tavis között nyomulnak előre, míg a kerékpáros osztagok és a bersaglierik, valamint az utászcsapatok a monterocci úton vonulnak fel.

A bajor határnál, Kollersberg mellett lefolyt harcokról a következőket jelentik: A határon mindössze 150 főnyi osztrák légionista tört be osztrák területre.

A légionistákkal egy németországi horogkeresztes csoport-parancsnok is volt, akit sikerült foglyul ejteni.

Megmotozása alkalmával parancsokat és katonai térképeket találtak nála. Vailomásából és a nála talált okmányokból kiderült, hogy az osztrák légionisták abban a tudatban indultak el Nürnberg melletti táborukból, hogy Ausz-

triában a nemzeti-szociálisták urai a helyzetnek. Nürnbergben olyan hírek terjedtek el, hogy a szövetségi hadsereg átpártolt a horogkeresztesekhez. Ezért jött át pontos katonai tervekkel, parancssal a német csapatparancsnok, hogy az osztrák légió bevonulását előkészítse. A százötven tagú csapat csak előrsnek számított, amely az elszállásolást és az élelmezést akarta előkészíteni.

Arról volt szó, hogy a légió tizenkétezer főnyi csapata bevonul Ausztriába és Bécsig halad.

**Nemzeti-szociálista támadás a gráci koncentrációs tábor ellen**

Tegnap Grácban nagyobb csoport nemzeti-szociálista megkísérelte, hogy a koncentrációs táborban fogvatartott horogkereszteseket kiszabadítsa. A karhatalmi csapatok azonnal közbeléptek és gépfegyvertűzet indították a felkelők ellen. A hivatalos jelentés szerint nyolc nemzeti-szociálista halt meg, a valóságban azonban sokkal nagyobb a halottak száma. Grác—Frohleiten között is súlyos összeütközések voltak a felkelők és a hadsereg között. A felkelőket sikerült ideiglenesen a hegyek közé üzni, később azonban segédcsoportokat kaptak és megkezdték az előnyomulást Grác felé.

A gráci hadtestparancsnokság két tüzéregyületet küldött ki a kormánycsapatok erősítésére és így sikerült a felkelők előnyomulását megakadályozni.

A salzburgi katonai parancsnokságnak is csak nagy erőfeszítéssel sikerült a felkelők előnyomulását feltartóztatni. Linz és Salzburg között több vasuti merényletet követte el és a közlekedés itt szünetel. Salzburgban szintén folynak harcok, amelyek arra kényszerítették a hatóságokat, hogy a Mozart-ünnepi játékok megkezdését betiltsák.

A harburgi rendőrfőnökség ma egy nagyobb nép és államellenes csoportot tett ártalmatlanná. A csoport 48 tagja harburgi, néhányan pedig idegenek. Az elfogottakat védőörizetbe vették.

Este 11 órakor érkezett jelentés: Karintióban több helység még a nemzeti-szociálisták kezén van. Remélik azonban, hogy a harcok itt is már holnap véget érnek, tekintve, hogy erre a részre összpontosították a katonaság legnagyobb részét. Klagenfurt több helyén harcoltak ma és különösen Lifering és

Laprechthofen volt erősebb csatározások színhelye. A Dráva völgyében is komoly tüzharc volt a nemzeti-szociálisták és a Heimwehrek között. Állítólag a forradalmárok két hidat felrobbantottak.

Magánforrásból éjszaka érkezett jelentések arról számolnak be, hogy Preriozi bécsi olasz követ ma megjelent a külügyminisztériumban és azt a tanácsot adta az osztrák kormánynak, hogy ne fogadja el Papen kinevezését. Ugyancsak magánforrásból értesülnek még arról is, hogy valamennyi nagyhatalom képviselője megjelent a külügyminisztériumban és ugyanazt a tanácsot adták, mint az olasz követ.

**Titkos rádióállomás Klagenfurtban**

Későbbi jelentések szerint a délutáni órákban Klagenfurtban a Heimwehr-csapatok sikeres harcot vívtak a nemzeti-szociálistákkal. Mintegy száz főből álló nemzeti-szociálista csapat két gépfegyverrel vette fel a harcot a Heimwehr ellen. Több órai küzdelem után végre is a nemzeti-szociálisták megfutamodtak, rengeteg sebesültet és kilenc halottat hagyva hátra. A gépfegyvereket elkobozták. A Heimwehr csapatok a vasutvonalak mentén vonultak fel és megtisztították a terepet a nemzeti-szociálistáktól.

Klagenfurtban egyébként ma leleplezték a nemzeti-szociálisták titkos rádióleadó állomását. A rádióleadó egy állami iparkola laboratóriumában volt elhelyezve.

A leleplezéssel kapcsolatban letartóztatták dr. M e v e r tanácsost, az iskola igazgatóját. A rendőrségnek már régen feltűnt, hogy a nemzeti-szociálisták egész Ausztriában szinte egy-

OLVASSA ÉS TERJESSE AZ ARADI KÖZLÖNY-T

forma hadműveletket végeztek és pontosan informálva voltak az ország más-más részén elért eredményeikről. Ez másképpen nem történhetett meg; csak ha titkos rádióleadón keresztül irányítják a tagjaikat. A rendőrség hónapok óta nyomoz a rádióleadó után, míg végre most sikerült az ipariskolában leleplezni. Miután a rádióleadóról az iskola igazgatója feltétel nélkül tudott, dr. Meyer tanácsost letartóztatták.

Az elfogott forradalmárok ügyében ítélező katonai bíróság tagjait a hadügyminisztérium az igazságügyminisztériummal együtt válogatja ki. Most már biztos, hogy

az elfogottak 34 tagja feltétel nélkül katonai bíróság elé kerül, de valószínű, hogy a letartóztatott hét aktív rendőr ügye is hadbíróság elé tartozik.

Közben a puccskísérlet ügyében a nyomozás tovább folyik és megállapítást nyert, hogy a kísérlet szálai nagyon messzire ágaznak el. A nyomozás kiderítette, hogy a forradalmárok a kancellária és a rádiópalotán kívül, még több középületet akartak elfoglalni. Így még akarták szállni a főposta épületét, valamint a többi minisztériumok palotáit is. A rendőrség különben elhatározta, hogy a német tornászszövetség házáat bezárja és a tornászszövetséget feloszlatja. A tornászszövetség házában öltöztek fel — mint ismeretes — a terroristák az ál-Heimwehr és az ál-rendőr uniformisba. Ez az egyesület, mint megállapították, soha sporttal nem foglalkozott, csupán politikával és minden egyes tagja nemzeti-szocialista érzelmi volt.

### Bizonytalan Papan bécsi követsége

Erbach-Schönburn herceg, a német követség ügyvivője átnyújtotta a szövetségi kormányoknak a német kormány átiratát, amelyben kérték a szövetségi kormány hozzájárulását, Papan alkancellár bécsi német követté való kinevezéséhez. Az átiratot minden válasz nélkül vették át az ügyvivőtől.

Az osztrák szövetségi kormány előreláthatólag nem fog hozzájárulni Papan Bécsbe való delegálásához és ezt a nagyhatalmak tanácsára teszi.

### Történelmi pletykák

A történetírók csinálják a legtöbb pletykát! mondta valamelyik szellemes francia író. Ha ez a megállapítás ebben a formájában kissé túlzott is, kétségteljesen van valami igazság abban, hogy évtizedek és évszázadok során sok olvasni kap helyet a történelemben, ami valójában vagy sohasem történt meg, vagy legalább is nincs meg a teljes bizonyítéka.

Az utóbbi években valóságos tudománya keletkezett annak, hogy megállapítsák az ilyen történelmi tévedéseket, vagy mondjuk: történelmi meséket. Ez a tudomány már eddig is sok érdekes dolgot fedezett fel és ha közelebb is hozott bennünket a történelmi igazsághoz, szegényebbé tett számos illúzióval.

Honnan ered a filozófus szó? Cicero azt írja, hogy Leon Tyrannus egyszer megkérdezte Pithagorast, vajjon ő bölcs (sofos)-e, mire Pithagoras azt válaszolta, hogy sofos, vagyis bölcs csak az istenség, ő maga csupán filozófus, vagyis barátja a bölcsességnek. A tudomány azonban azt tartja, hogy ez a beszélgetés sem történt meg.

Diogenesről azt tanultuk, hogy hordóban lakott és nappal lámpással járkált az utcán, mert „embert keresett”. A hordó azonban sohasem volt hordó, Diogenes kis házacskában lakott, amelyet csak az athéniak gynyvusa nevezett el hordónak. Híres mondását pedig állítólag már Aesopustól lehetett hallani.

Híres történet az, amely Menenius Agrippáról szól, aki a gyomorról és a végtagokról szóló meséjével visszahozta Rómába a hegyekre vonult tömegeket. Az újabb történelmi kutatás ezt a történetet is valószínűtlennek mondja és megállapítja, hogy a gyomorról és a végtagokról szóló példázat több évezredes, óindiai mese.

M. Porcius Cato — tanítják még ma is — minden beszédét így fejezte be: „Ceterum censeo Carthaginem esse delendam”. Mondta-e e szavakat Cato, vagy sem, az újabbkori kutatás ezt a kérdést is felvetette, de dönteni nem tudott benne. A latin történetírók nem írnak róla, viszont Plutarchos görög történetíró határozottan állítja.

Sokszor hallunk ma is arról a híres fogadásról, amelyet Kleopatra kötött volna Antoniussal. A fogadás úgy szólt, hogy Kleopatra egyetlen ét-

A mai minisztertanács tárgysorozatán szerepelt a német követség ügye, azonban hosszú tárgyalás után nem hoztak döntést az ügyben.

**Zágrábról jelentik:** Napok óta állandóan tart a nemzeti szociálisták szökése Auszriából. A határokon csoportokban szöknek át és a jugoszláv hatóságok már két helyen létesítettek internálótáborokat a szökevények számára. Így Marburgban lévő internálótáborban van. Így a Marburgban lévő internálótáborban lyeztek el. A nemzeti-szociálisták további sorsáról a belgrádi kormány dönt.

**Párisból jelentik:** A Journal mai száma írja, hogy Auszria rosszul tenné, ha sérelmeivel a Népszövetséghez fordul és éppen olyan rossz-

## Véres uccai harcok voltak Bécsben egy tévesen értelmezett röpcédula miatt

Az osztrák horogkeresztesek vezetősége pénteken este titkos gyűlésre ült össze, hogy döntsenek, mi legyen a nemzeti-szociálista mozgalom további magatartása.

A vezetőség a további kilzdelmet nagy többséggel leszavazta.

A kora reggel elterjedt hírek szerint a kisebbségben maradt nemzeti-szociálisták azonban ragaszkodtak a harcok folytatásához és ehhez képest már az ülés után, az esti órákban

a Belvárosban lévő Postgasseban újabb támadást intéztek állítólag a karhatalmi csapatok ellen.

A Heimwehrek egyik csapata azonban a Duna-csatornáig szorította vissza őket, ahol a horogkeresztesek átvonultak a tulsó oldalra és onnan lövéldözték egymást a Heimwehdekkel.

Újabb jelentések szerint a Postgasseban tegnap este kiújult harcok félreértésekre vezethetők vissza és azokban a horogkeresztes házadók egyáltalán nem vettek részt. Az történt ugyanis, hogy az önkéntes osztrák segédhad-erők teherautókról röpcédulákat dobtak a közönség közé. A röpcédulákon nagy horogkereszt volt rajzolva, amely Ausztriát agyon akarja nyomni. A horogkereszt olyan nagyra volt festve a cédulákon, hogy első percekben azt hitték a közönség soraiban, hogy ismét a nem-

kezése tizmillió sestertiusba fog kerülni. Ezt állította Kleopatra és hogy a fogadást megverje, legdrágább gyöngyét feloldotta ecetben és megitta. Erről a fogadásról határozottan azt állítják a tudósok, hogy sohasem történt meg és az egész csak kitalált mese.

Menjünk most sok évszázaddal tovább és lapozzunk a történelem későbbi lapjain. Hányszor halljuk ma is idézni ezt a mondást: „Honní soit qui mal y pense”. Mi ennek az eredete? Azt mondják, hogy Salisbury grófnő egy udvari bálon tánc közben elvesztette harisnyakötését, amelyet III. Edward angol király talált meg és mosolyogva átnyújtotta a fent idézett szavak kíséretében. Állítólag ez a jelenet volt azután alapja az angol térdszalag-rendnek. Megtörtént-e, nem-e, talán sosem fog kiderülni. A tudósok azt állítják, hogy nincs rá bizonyíték.

„Páris megér egy misét” — ezt a történelmi mondást legalább annyiszor lehet hallani, mint az előbbit. A legenda szerint IV. Henrik francia királytól származnak ezek a szavak. Ő mondta volna ezt 1594-ben, Párisba való bevonulásakor. Az újabb tudományos megállapítás kereken tagadja, hogy IV. Henrik ilyesmit mondott volna és a tudósok azt állítják, hogy talán Sully herceg mondta azt, hogy a korona megér egy misét, de ez sincs bebizonyítva és a tudósok egyrésze ezt is kétségbevonja.

A történelmi anekdoták közé tartozik Sully herceg híres audenciája IV. Henrik francia királynál. A herceg állítólag egyben audencián akart megjelenni IV. Henriknél, de a király szobája előtt egy lakáj feltartóztatta azzal, hogy nem mehet be a királyhoz, mert öfelségének láza van. Sully herceg azonban nem tágitott és néhány perc múlva azt vette észre, hogy a király szobájából egy zöld selyemruhába öltözött hölgy távozik. Később megjelent a király is, aki idegesen mordult a hercegre: „Hát nem mondták Önnek, hogy lázam van?”

— Mondták, Sire, de örömmel látom, hogy a láz már elment talpig zöld selyemben — válaszolta minden guny nélkül a herceg.

A történelemtudósok megállapítják, hogy szóról-szóra ezt a mesét írja le Plutarchos Demetrius császárról.

## MALMOSOK!

Eredeti Schweizi szitaselyem, minden számban és mennyiségben raktárról azonnal kapható:

CSETEY & SEITZ cégénél,  
Fekete Báránnyal szemben. 8062

szul tenné, ha leülne tárgyalni Németországgal, mert ez legfeljebb egy újabb papi-barátság lenne, minden eredmény nélkül. Auszriának nem kell más, minthogy a nagyhatalmak szilárdan kitartsanak mellette és főleg eléggé fel legyenek fegyverkezve.

zeti-szociálisták tüntetnek a horogkereszt mellett.

A sétáló járőkelők erre megtámadták a Berliini-hídnál a Heimwehr-egyenruhában lévő önkéntes segédhaderő tagjait,

sőt kivonultak a rendőrök és a postapalotában lévő védőrségi tagok és a tüzelés megkezdődött. Szerencsére azonban a tévedés hamarosan nyilvánvalóvá vált és utána a teherautókat utjukra engedték. A környék lakosságát azonban újabb hatalmas izgalom fogta el.

### A lázadók leverése csak órák kérdése

Ausztria különböző tartományaiban, erőteljes erőfeszítések folynak azért, hogy a kormánycsapatok a felkelést mindenütt elfojtsák. A Bécsbe érkezett jelentésekből meg lehet állapítani, hogy a legtöbb helyen, ahol tegnap még harc tombolt.

mára vagy teljesen megszűnt a küzdelem, vagy pedig a lázadók leverése csak órák kérdése.

A helyzetet rendkívül megnehezítette, hogy a nemzeti-szociálisták valóságos guerilla harcot folytatnak. Hol itt, hol ott jelennek meg a felkelők osztagai, amelyek rajtaütésszerű támadásokkal, sok helyen harcba vitték a csendőrséget és katonaságot.

A Napoleon-legendák számai forognak közszajon és talán sohasem lehet hitelesen megállapítani, melyik és mennyi belőlük az igazi, pedig Napoleonnak és korának történetírói talán számlálhatatlan mennyiségű könyvet írtak össze. A nagy francia császárról szóló történetek közül közismert az, hogy amikor hadseregével Egyiptomban járt és megállt a piramisoknál, így szólt katonáihoz:

— Katonák, ezekről az emlékekről négy évezred tekint le rátok!

Az újabbkori történelmi kutatások megállapították, hogy a dolog nem egészen így történt, Napoleon nem a katonáknak mondta ezt, hanem az utközet után egyideig még Egyiptomban maradt, hogy kipihenje a harc fáradalmait. Az egyik napon kíséretével — amelyben számos tudós is volt — megnézte Memphis romjait és a piramisokat ekkor tényleg így szólt:

— Ezekről az emlékekről négy évezred tekint le ránk!

Hányszor hallunk Potemkin-falvakról beszélni. Az eredete is közismert. Állítólag Potemkin herceg, mikor II. Katalin cárnőt 1787-ben krimi utjára elkísérte, hogy magának érdemeket szerezzen a cárnő előtt, messziről falvakat mutatott neki, amelyeket ő építtetett. A falvak azonban — mondja a legenda — nem léteztek. Potemkin festett díszleteket mutatott a cárnőnek. A tudósok szerint a híres eset sohasem történt meg, ellenben az az igazság, hogy mialatt II. Katalin krimi utján volt, udvari körökben találták ki a mesét azok, akik nem kaptak meghívót, hogy elkísérjék a cárnőt utjára.

— Finis Poloniae! — kiállította fel állítólag Kosciusko, a lengyel hős, mikor 1794-ben a maciejowicei csatában halálra sebzett bukott le lováról.

Amilyen hősi és megható Kosciusko utolsó szava, annyira kétségbevonják a történelemtudósok, hogy valaha is elhangzottak volna, sőt vannak, akik határozottan állítják, hogy egyáltalában nem történt meg.

Talán nem is jó tovább folytatni az efajta leleplezéseket, mert ki tudja, nem boldogabb-e az emberiség, ha kicsi távolabb is jár néha az igazságtól, de megmarad néhány szép álma, néhány színes meséje.





német, egész gondolkodásában, kötelességteljesítésében, becsületében, szavaiban és tetteiben is. Német-osztrák volt bátorságában és elhatározásában is, amikor szembe nézett a veszélyekkel.

Miklós elnök, ezután Dollfuss pályafutását ismertette, majd pedig így folytatta:

— A négyéves háború után a nyilvános pályán kezdte meg működését. Az alsóausztriai mezőgazdasági kamara vezetője lett, később földművelésügyi miniszter és mint ilyen, európai nivóra emelte az osztrák mezőgazdaságot. Amikor pedig válságos napokat élünk és ennek szükségessége mutatkozik, dr. Doll-

## „Dollfuss megakadályozta azt, hogy Ausztria Európa harctere legyen“

A szelíd szívű Dollfuss azonban kemény is tudott lenni, ha hazájának becsületét, önállóságát kellett megvédenie. Egy pillanatra sem akarta a küzdelmet ellenfeleivel. A harcot rákényszerítették és ő azt kötelességszerűen, egész emberként, egész osztrákként vállalta. Dollfuss azonban nem harcolt hiába. Amikor Ausztria existenciájáról volt szó, bátran nyult a problémák tömegéhez.

**Örökre beírta nevét Ausztria történelmébe, mert megmentette ezt az országot a gleichschaltungtól és megakadályozta azt, hogy Ausztria Európa harctere legyen.**

Ezzel nemcsak Ausztria, de Európa békéjét is megmentette meg és ezt a békét saját vérével pecsételte meg. Egész Ausztria köszöni neked, halott kancellárunk, hogy megmentetted. Neked köszönhetjük, hogy Ausztria nevét ma becsületben említik, hogy ezekben a nehéz órákban egész Európa velünk érez. Köszönjük Európa szolidaritását is, amely minden részből megnyilvánul. Mi Ausztriát meg akarjuk őrizni, úgy, ahogy azt Dollfuss akarta, aki nemcsak nagy osztrák volt, de nagy európai is. Dollfuss akarata szerinti szabad, független és szociális fundamentummal rendelkező Ausztriát akarunk, ahol Isten is megkapja a maga helyét. Együttesen kívánunk dolgozni annak érdekében, hogy a nagy halott kancellár művét befejezhessük. Ha ez megvalósul, akkor boldog lesz Ausztria, béke honol ebben az országban és ez egyet jelent azzal, hogy Európában is. Ez a mi ígéretünk, amelyet koporsódnál teszünk, dr. Dollfuss. Azok a szavak lebegnek előttünk, amelyeket utolsó órákban mondál és amelyek a béke szavai voltak — mindenkihez. Nyugodj békében!

## Starhemberg herceg gyászbeszéde

Miklós után Starhemberg herceg akancellár mondotta el gyászbeszédét:

— Kedves barát és bajtárs, felejtethetlen vezérünk! Nem bucsuzni akarok téled, mert mi, akik Krisztus hitében hiszünk, tudjuk, hogy csak az múlt el belőled, ami halandó. Te azonban, aki voltál és most is vagy, nem haltál meg, itt maradtál közöttünk, hogy erősítsd hennünket a szükség óráiban. Te most bevámulsz történelmünkbe, mint egyike a legnagyobbaknak, legnemesebbeknek. Azt hiszem, hogy a legtöbb, amit most tehetünk, amit bucsuzól neked adhatunk, hogy ígéretet teszünk: a te művedet folytatjuk, a te akaratod szerint.

— Te, Dollfuss bajtárs, — folytatta Starhemberg, — azokkal lépsz az Uristen elé, akik szintén Ausztria jövőjéért küzdöttek és akik ezért az országért estek el. Kérd a mi nevünkben az Istent, hogy annyi ember áldozatáért, mártírhaláláért adjon nekünk erőt, bölcsességet és belátást, hogy Ausztria jövőjét biztosítsuk. Kérd meg, hogy adjon nekünk erőt Ausztria felépítéséhez és ahhoz, hogy ellentálljunk a nehézségeknek.

Mi tudjuk, hogy a te mártírhalálod Ausztria életét jelenti, hogy te megnyerted számunkra a csatát és haláloddal biztosítottad Ausztria függetlenségét.

Starhemberg ezzel fejezte be szavait:

— Esküszöm úgy a magam, mint munkatársaim nevében, hogy soha nem muló hűséggel őrlizzük meg a te szellemedet és műve-

fuszt neveztem ki a szövetségi kancellári tisztségre. Az elmúlt év átépítést jelentett Ausztria számára, belül is, kívül is. Dr. Dollfuss merészen és bátran, erős akarattal és vasdegekekkel szembe nézett a problémákkal és új barátokat szerzett Ausztriának. Csak egy cél lebegett szeme előtt: hazáját boldoggá tenni, megvalósítani a „boldog Ausztriát”. És ez az ember, aki mindenkinek csak jót akart, akit mindenkinek szeretnie kellett, került abba a nehéz és kényszerítő helyzetbe, hogy felvegye a keztyűt, amelyet erőszakkal elébe dobtak és hogy erős akarattal megvédje Ausztria szabadságát és függetlenségét.

*dei és hogy a te mottód lebeg örökre mi előttünk: „Österreich über alles”, mert te, néhai kancellárunk, Ausztriáért haltál meg.*

Bécs város polgármestere, dr. Schmitz mondotta el ezután bucsubeszédét, amelyben Bécs egész polgársága nevében esküt tett, hogy a végsőkig fognak küzdeni Ausztria függetlenségéért, önállóságáért. Ezután a parasztság nevében dr. Reiter, a parasztszövetség vezére mondottá zokogva, a könnyektől megtört hangon bucsuztatóját.

A város háza előtti térségről harangzúgás és tompa dobpergés közepette indult el a berláthatatlan menet a Szent István dóm felé. Az uccák lámpáit fekete gyászfátyol borította, a külföldi követéségek épületein pedig félfárbóra engedték a zászlót. A temetési menetet, melyben százezrek vettek részt, a hadsereg díszszázada nyitotta meg. Utána következtek a különböző biztonsági alakulatok, az ifjúsági szervezetek, a Hazafias Front foglalkozás szerinti csoportokban, lehorgasztott fővel az elhunyt kancellár volt frontarcos társai, majd pedig újabb katonai díszszakasz, a kancelláriai tisztviselői.

*egy ágyutalp; rajta a piros-fehér-piros lepellel letakart koporsó, amelyen mindössze két koszorú feki.*

Az egyik fehér virágokból, amelyet Dollfuss gyermekei küldtek édesapjuknak, a másik pedig tüzipiros: az özvegy koszorúja. Tizenhárom virágos kocsi vitte a koszorúkat a koporsó után. Ott haladt az ágyutalp mögött az özvegy, Starhemberg és Stockinger kíséretében, mögötte pedig egy fehér haju, megtört matóna: Dollfuss édesanyja is, balján a kancellár nevelőapja. A pápát Lafontaine bíboros képviselte, utána következtek a diplomáciai testület többi tagja. Magyarország képviselőfény: Kánya Kálmán külügyminiszter és egy tiszti kiüldöttség vett részt a temetésen.

Amikor a menet a Szent István dóm elé ért, megnyitlak a hatalmas kapuk, amelyeknek két oldalán fekete zászlók lobogtak. A koporsót itt leemelték az ágyutalpról és az orgona hangja mellett bevitték a templom oltára elé, ahol a díszes karrafalton helyezték el. Immitzer dr. beszentelte a koporsót, imát mondott, majd

## Dollfuss utolsó utja

A hercegérsek beszéde után az egybegyűltek elmondták a Mi Atyánk-ot, majd pedig a koporsót újra felemelték; kivitték a templomból és Dollfuss Engelbert dr. Ausztria volt kancellárja elindult utolsó útjára, Bécs külvárosai felé: a hitzinger temetőbe.

Itt újból beszentelték a koporsót, majd pedig Schuschnigg dr. közoktatásügyi miniszter mondott mélyen megrendítő gyászbeszédét. Mindenekelőtt Dollfuss hazaszeretetére utalt, arra a lángoló hazaszeretetre, amelynek áldozata lett.

— A harc, amelyet folytattál, — mondotta — mindnyajunkért folyt és azért az eszméért, amelyért továbbra is küzdeni kívánunk: a független, a szent Ausztriánkért. Itt, sírodnál hűséget esküszöm neked és fogadom, hogy minden energiámmal, tudásommal és hitemmel harcolni fogok a haza újjáépítése érdekében. Te nekünk megmentetted hazánkat és mi azt meg fogjuk tartani.

## Kozmetikai értesítés:

Párisi és

Bécsi szisztém!

Értesítem az igen tisztelt hölgyközönséget, hogy a Párisi kozmetika társasviszonyából megváltam és Fodor Ferencné úrnővel társulva a mai kor igényeinek minden tekintetben megfelelő, a legújabb gépekkel felszerelt, hygienikusan és legmodernebbül berendezett kozmetikánkat meggyitottuk

**FODORNÉ és WEINFELDNÉ**

név alatt mindkettőnk működésével.

**ARADON, Strada Alexandri No. 3.**

Szíves pártfogásukat kéri:

**FODORNÉ és WEINFELDNÉ**

9059

kozmetikusok.

**Tanítványok kiképzését vállalunk.**

pedig felhangzott a hercegérsek gyászbeszéde:

— Szívünk mélyéig megrendülve állunk a halott kancellár koporsója előtt. Ebben a fájdalmas órában, amikor bucsút kell vennünk tőle, Ausztria népe átérzi, hogy mit jelent az a megpróbáltatás, amelyben az Isten Ausztriát részesítette. Ha a világ visszafójtott lélekzettel és mélységesen megrendülten figyelte az Ausztriából érkező híreket, mit szóljunk mi, akik itt élünk az elhunyt kancellár mellett, a kik közvetlen közelről ismertük?

**Hogy mit jelentett ő Ausztriának, a világnak, azt mi tudjuk a legjobban.**

Gyászol a katolikus egyház is és itt a koporsó előtt köszönöm meg neki példaadó, keresztény életét. Milyen szépen mondta a múlt év szeptemberében, a katolikus hét alatt tartott beszédében: „Keresztény-német államíságot akarunk és ebben a szellemben akarjuk az osztrák államot és gazdaságot újjáépíteni.”

**„Imádkozz értünk...!”**

A hercegérsek ezután Dollfuss dr.-nak a konkordátum megkötése körüli érdemeit méltatta és így folytatta:

— Utolsó, keresztényi szavaid maradnak meg emlékezetünkben: *Csak a békét akarom... a többieknek bocsásson meg az Isten...* Ellenségeid között leheltél ki lelkedet és ebben is az üdvözítőt követtél, aki szintén egyedül, elhagyatva halt meg. A gyáva gazemberek által hozzád küldött halál váratlanul ért, de nem készületlenül. Úgy haltál meg, mint katona a posztján, mint hős, igaz keresztény harcos: a mi vezérünk. Pájdalommal bucsuzunk téled, de özvegyednek és nekünk is az a vigasztalás, hogy van viszontlátás. Véred nem hullott hiába. Életed példa lesz nekünk a jobb jövő kiharcolásáért folytatott küzdelmünkben és váltságdíj a békéért. Beszélj és imádkozz értünk Isten trónjánál, hogy végre béke és rend térjen vissza szeretett hazánkba. Isten adjon neked örök békét és nyugodalmat. Amen.

Schuschnigg hangja itt elfulladt és zokogva mondta a következő szavakat:

— Mit mondjak neked bucsuzól, távozó kancellárunk? Egy szót küldök utánad. Egy szót, amiért te harcoltál, küzdöttél, dolgoztál és szenvedtél, amiért feláldoztad magad, ami a mi életünk... a jövőnk... mindenünk: *Ausztria!*

Az utolsó gyászbeszéd elhangzása után pillanatig néma csend honolt a hitzinger temetőben, majd pedig szívbe markolóan megszólalt a zenekar és a nyáresti szél egy régi dallamot vitt magával, amelynek hallatára újból feltört a zokogás a jelenlevők közül: *„Ich hatte einen Kameraden...”* A trombiták takarodót fújtak, a katonazenekar trombitáin felharsant az osztrák himnusz és lassan elszólt a tömeg a temetőből. Utóljára távoztak azok, akik a legtöbbet veszítették dr. Engelbert Dollfuss halálával, akiket a ballhausplatz-i merénylet a legközelebről érintett: az anyai és az özvegy.

**Ma, vasárnap**  
délután 6 órakor

2995

**Garden party**

az Öregok Otthonában. Rendezi az Izraelita Jótékony Nőegylet.  
Belépés díjtalan. Csupán az uzsona Lei 30.— megváltása kötelező.

## Pokolgépes merényletet

követtek el a montparnasse-i villamosvasut állomásán

A pokolgép megölte az állomás főnökét és több tisztviselőt megsebesített

Párisból jelentik: A montparnasse-i állomáson ma bomba robbant. Egy vasutas gyanús csomagot emelt le a vonatról és azt bevitte az állomásfőnök irodájába felbontás végett. Amikor a csomaghoz nyultak, az felrobbant és megölte az állomásfőnököt, a munkást, valamint több tisztviselőt megsebesített.

Későbbi jelentés szerint, a villamos vonat ellenőre, amikor a vonat az állomásba befu-  
tott, észrevett egy utast, aki utolsóinak hagyta el a vasuti kocsi és az ülés alatt két fémtartályból álló csomagot hagyott hátra. Az ellenőr az utas után kiabált, de az nagy sebessen eltávozott. Amikor a vonat az állomásra be-  
jutott, az ellenőr vette a spárgával egybekötött kettős csomagot és az állomásfőnök-  
höz vitte.

Amikor az állomásfőnök a spárgát szét-  
tépette, következett be a borzalmas rob-  
banás.

A pokolgép szerkezete a spárga szétszakl-  
tására volt beállítva. Szombaton délelőtt az  
szénalban megvizsgálták a bombát, amely-  
ről megállapították, hogy a pokolgép ereje  
igen nagy volt. A bomba robbanása után ha-  
talmatlan füstöt is fejlesztett. A szakértők kon-  
statálták azt is, hogy ha a robbanás zsufozt  
vasuti kocsiiban történik, akkor tömeghalál kö-  
vetkezik be. Közvetlenül az állomásig 42 utas  
foglalt helyet a kocsiiban. Ha a bomba a vas-  
uti kocsiiban robban fel, akkor a negyvenkét  
utas legnagyobb része áldozatul esett volna a  
merényletnek.

## Véres pisztolypárbaj Szegeden

Dunkl Tamás báró halálos sebet kapott.

Szegedről jelentik: Súlyos sebesüléssel vég-  
ződött párbaj folyt le ma délben Szegeden.  
Dunkl Tamás báró, főispáni titkár és Lázár  
Ferenc szegedi járásbíró között. A párbaj előzmé-  
nye, hogy a szegedi városházi tisztújítás idején  
Lázár járásbíró azt a hirt terjesztette Dunklról,  
hogy jogtalanul viseli a bárói címet. A főispáni  
titkár felelősségre vonta a járásbíró, akit meg is  
pofozott. Ma volt a párbaj, háromszori golyóvál-  
tással. Dunkl Tamás revolvere a második lövés-  
nél csúttörtököt mondott, míg a járásbíró harmadik  
lövésének golyója a báró hasába hatolt.  
Dunkl a mentők szállították egyik szanatóriumba.

## Hangulatos estély az aradi Hajós Egylet klubházában

Bár a Maros szélén — Nagyszerűen sikerült a klubmulatság —

A „Hajós” evezős egylet marosparti klub-  
háza ünnepi díszet öltött magára ma este. A klub  
vezetősége a sok felejthetetlen, hangulatos estét  
és mulatságot szaporította akkor, amikor ma meg-  
rendezte a hagyományos Hajós-vacsorát.  
A klub impozáns épülete előtt terítették százhat-  
van személy részére. A rengeteg klubtagon kívül

**MEGSZABADUL ARANYERÉTŐL,**

ha **RECTO-SEIROL**

szérum kenőcsöt használ!

**Merz & Co. Zürich készítménye.**

Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában.

Nagy tubus ára 120. — Lei.

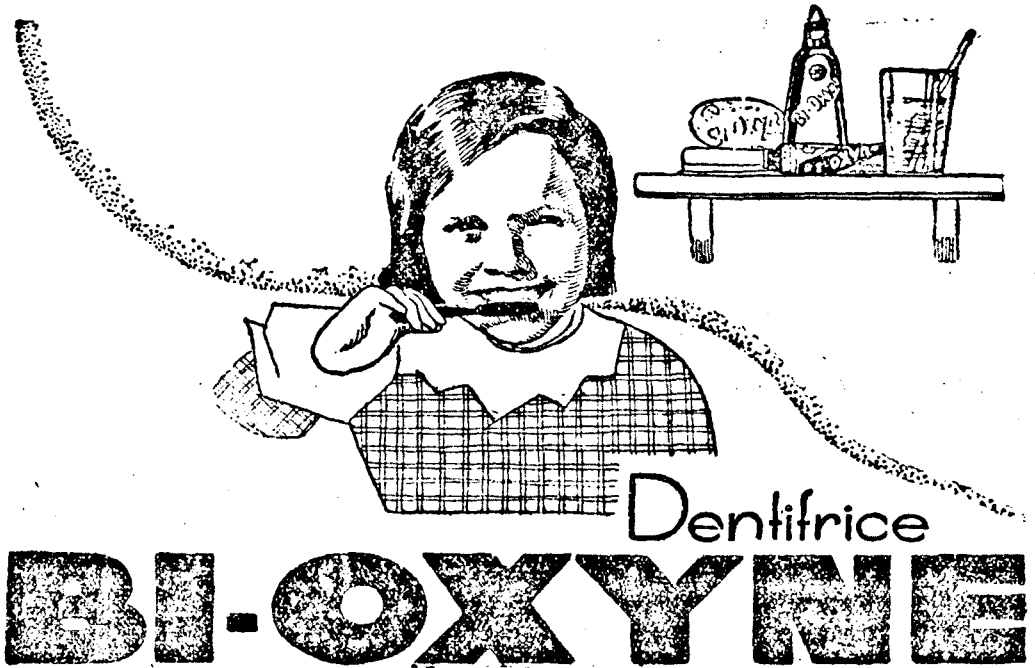
Engros lerakat: **BARNA MIKLÓS** Bucuresti

Str. Romana 55-c emelet. 597

a vacsorán majdnem minden aradi klub küldötte  
is résztvett. A kitűnő fogásokból álló vacsorát a  
legjobb hangulatban fogyasztotta el az estély  
résztvevő közönsége.

A pompás nyári este hozzájárult a sikerhez,  
az estélyiruhás hölgyek és urak a vacsora után  
az épület két terraszán táncoltak. A hold fénye  
szeliden hintette sugarát a víz szélén elhelyezett  
bárra. Ez különben egyik attrakciója volt az es-  
télynek. A klubház előtti tér egyik sarkában in-  
tim kis elkerített részén állították fel a bárpultot  
és a táncból fáradt klubtagok nagyszerű pihenő-  
helyet találtak a meghitt sarokban.

Az estély résztvevői a késő hajnali órákig ma-  
radtak együtt. A terraszokon színes, zajló élet hul-  
lámzott és a kora hajnal első sugarai köszöntöt-  
ték a vidám társaságot. A vezetőség hozzáértés-  
sel és körültekintéssel látta vendégül a klubtago-  
kat, akik valóban kedves felejthetetlen estét töltöt-  
tek együtt.



**BI-OXYNE**  
fehériti a fogakat

## Maniu Gyula: Erkölcsi gyilkossági kísérlet történt...

Mély benyomást keített Maniu nyilatkozata a Skoda-bizottság előtt — Ideiglenesen felmentettek állásából három katonai ügyészt

Maniu kihallgatását a bizottság este tíz-  
zenegy órakor fejezte be azzal, hogy folyta-  
tálagos kihallgatására jövő héten kerül sor. A  
parlament vizsgálobizottság a legközelebbi  
ülését július 31-én, kedden tartja meg.

Maniu Gyula kihallgatásának nagy érdek-  
lődéssel várt része volt az, amelyben

a volt miniszterelnök erélyesen állást foglalt  
Uica tábornok és Pomponiu ellene irányuló  
cselekvések ellen.

Ugylátszik Maniu Gyula fellépése csak sür-  
gette ebben az ügyben a hadügyminiszterium  
vizsgálatát. A hadügyminiszterium ugyanis  
tegnap rendeletet adott ki, amelyben az Ilie és  
Albisor nevű altisztek által említett hamisítá-  
sok ügyében a legszigorubb vizsgálatot indítja  
meg. Ezzel egyidőben intézkedés történt, hogy

Pomponiu ezredest, továbbá Pruteanu és Co-  
nea alezredeseket a katonai ügyészségnél el-  
foglalt állásaikból ideiglenesen mentsék fel és  
mindhármukat a hadügyminisztériumba osz-  
szak be szolgáltatták.

Erre azért volt szükség, hogy a nevezettek  
semmiképpen se befolyásolhassák a vizsgálá-  
tot. Pomponiu helyett Chivu Vasile ezredest  
bizták meg a katonai főügyészség vezetésével.

**Kinek állott érdekében  
a maffia megszervezése**

Politikai körökben mély benyomást keltett  
Maniu Gyula nyilatkozata, amelyet a parla-  
menti vizsgálobizottság előtt tett. Az elismerés  
hangján beszélnek arról, hogy Maniu milyen  
behatóan foglalkozott az ország fegyverkezé-  
sének problémájával és véleménye mennyire  
a tényeken alapul. A legjobban azonban a volt  
kormányelnöknek az „erkölcsi gyilkossági ki-  
sérlet”-ről tett kijelentései impresszionáltak a  
politikai köröket. Maniu ugyanis feltette a kér-  
dést, hogy vajon kinek állhatott érdekében az  
ország volt miniszterelnökének személye ellen  
maffiát szőni.

— Milyen államérdek lehet egy volt kormányfő-  
re rászütni, ha kell akármilyen hamisítások árán is  
a szegénybélyeget, — mondotta Maniu. — Nem  
tudom, nem értem, a hamisítás azonban megtör-  
tént és ennek bizonyítékait a bizottság asztalára  
helyezem, — ezekkel a szavakkal fejezte be po-  
litikai természetű fejtegetéseit az ország volt mi-  
niszterelnöke.

Vaida és Maniu kibékülése — így jósolják  
a fővárosi lapok — csak rövid idő kérdése. Erre  
lehet következtetni Vaida tegnapi magatartá-  
sából.

**CENTRAL:** D. e. 11 $\frac{1}{2}$ , d. u. 3, 5,  
7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órakor!

**RONALD COLMAN és ANN HARDING**  
nagyhatású, lenyűgöző filmje

**Az ördög sziget**

D. e. 11 $\frac{1}{2}$  és d. u. 3 órakor mérsékelt helyárrakkal

**SELECT:** 3, 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órakor!

D. u. 3 órakor mérsékelt helyárrakkal.

**Angyal és ördög**

Fantasztikus, izgalmas bűnügyi film

**Carole Lombard Randolph Scott**

D. e. 11 $\frac{1}{2}$  órakor **MARINE: CSIBI!** Gaál Fran-  
ciska—Hermann Thumigge!

**Cserépkályha,**sfantu-gheorghe  
gyártmányu  
prima minőségű**olcsó árban**kapható 2720  
kizárólag a**„CERAMICA“**

kályhás cégnél, Bdul Regina Maria 9. sz. I. emelet.

**„Nem gurul messzi az alma a fájától..?“**

## Magyar nagyságok unokái

**Hogyan élnek, mit csinálnak Budapesten Madách Imre, Erkel Ferenc és Deák Ferenc késői leszármazottai? — Erdekes portrék, hőhullámban**

Budapest. (Az Aradi Közlöny munkatársától). Ebben a hőhullámban fuldokló milliós metropolisban, aki csak teheti, most menekül az izzó házfalak közül, amelyek, mint Dante Infernójában a sziklafalak, még a hajnal hős óráiban is láthatatlan tüzet lehellnek. A pompás fürdők, zsufolva vannak s a Dunában több a vadevezős, mint a víz. Az újságíró azonban, aki azt vette fejébe, hogy kikutatja;

mit csinálnak, hol élnek Budapesten a világhírű magyar nagyságok késői leszármazottai, a hőhullám, a tüzes házfalak és a pompázón csábító strandfürdők ellenére is nyakába veszi a vöröst, hogy láthassa; hogyan él 1934-ben Madách Imre, Erkel Ferenc, vagy a nagy magyar bölcs Deák Ferenc unokája, dédunokája...?

Az alsósztrigovai remete halhatatlan művének szabadteri előadását most készíti elő Szegeden egy ismertnevű erdélyi mágus; Bánffy Miklós gróf. „Az ember tragédiája” rövidesen a szegedi fogadalmi nagytemplom gótikus pillérei előtt elevenedik fel; Madách szelleme ma már az egész kulturális csodálatában ragyog. De hol él a fa, mely ezt a nagyszerű sarját adta?... Ki az az ember, akinek ereiben még ma is a Madáchok vére lüktet eleven ütemben...? Él-e egyáltalán még a nagyszerű magyar drámaírók utóda...?

Kevesen tudják, hogy ezekre a kérdésekre a választ ma már egyesegyedül egy budai kis földszintes házban kell keresni. Nem írom ki az utcát, a házszámot; szigorú ígéretem köt hozzá. Mert Madách Imrének még ma is él egyetlen egy egyenesági leszármazottja a magyar főváros egyik történelmi levegőjű kis uccáscsúcsán. Hőfehérhajú, Viktória-korabeli eleganciájú hölgy, aki télen-nyáron egyformán lefüggönyözött, antik butorokkal ékes szalonjában fogadja azokat a kivételes földi halandókat, akik hozzá az utat megtalálják. Ez a hölgy Madách Imre dédunoka-huga; neve primóczi Szentmiklóssy Margit.

### Találkozás a turini remetével

A főúri lakásban a csend le nem írott és talán soha el nem mondott emlékekről susog. A falakon, az asztali albumban daguerrotypek, fényképek. Krinolin és magyarruhás hölgyek, merevdereku kossuthszakállas, attilás urak néznek mereven szembe a látogatóval. A szalón urnője azonban kedves, halkbeszédű háziasszony, diszkrét eleganciájú régi urihölgy. Mintha csak jókainak valamelyik regényéből lépett volna ki, annyira exclusiv, annyira megdöbbent és annyira nem e világból való...

— Kevés emlékem van szegény dédnagybátyámról, — mondja. — Még egy fényképem sincs, csupán családi emléktárgy, egy-két kéziratpíriszfolvány. Mindezt a múzeum számára adtam.

Sóhaj és valószínűtlenül fehér kezei lassan emelkednek a fotój támláján;

— Sok-sok csalódás és tragédia borított árnyat az ő életére. A szerelem hűtlen volt hozzá egész életében és csalódottnak érezhette magát, mint a művészet, a színpad rajongója is... És ime, most...?

— Ha megérhette volna... — mondja később, elgondolkodva, — talán másképp lett volna...

— Talán érdekelni fogja életem legérdekesebb epizódja. Kissé régen történt, 1889-ben, Mint fiatal lány, Turinból Comoba utaztam Gyömöry Oszkár cs. és kir. kamarás, valamint Madách László társaságában. Elsősztályos fülkébe Turinban egy bőköpenyes, szurós tekintetű férfi szállott be, kit

bizony nem nagy örömmel láttunk, merthiszen nem beszélgethettünk tovább kedvünkre. Gyömöry azonban hamiskásan felém tekintett és kijelentette, természetesen magyarul, hogy meglátom, egykettőre „kifüstöli innen” az atyafit. Ekkor a nagyköpenyes idegen váratlanul megszólalt:

— Hogyan...? Ön, uram, kapadohányt sziv...? — kérdezte Gyömöry felé fordulva, tiszta magyarsággal. Engedje meg, hogy talán szívarjaimból kinálhassak jól egyet Önnek. Az én nevem Kossuth Lajos...

— Valamennyien persze kinosan meglepetve ugrottunk fel a briliáns visszavágásra. Gyömöry természetesen azonnal bocsánatot kért és Comoig aztán az utat ebben a kitüntető társaságban a lehető legkellemesebben csevegtük át...

A XIX század legnagyobb magyar komponistájának, Erkel Ferencnek ugyancsak egy dédunokája él. Ige, hogy nem éppen Budapesten: Ujpesten él, a dédapjáról elnevezett ucca 41. számú házában, a második emeleten. A neve: Erkel Sándor. Hatvanhárom éves, dushaju öregur, egy kicsikét Wolff Károly festőművészre emlékezteti az embert, Aradról. Remélem, nem veszi egyiksem rossz néven. Keménykötésű legény lehetett valaha. Hogy bevalljam: talán csak most fogja megtudni, hogy újságíróval beszélt: rendkívül szerény és visszavonult ember, mint aki már sokat tapasztalt és sokat csalódott az életben. Dédapja említésére azonban még mindig láng gyul szürke szemében.

— A mi életünkön lerázhatatlanul tragédia nehezedik, — mondja keserűen. — Valaha nagy terveim voltak az étellel szemben, — s most...?

Kinéz az újpesti szerény lakás második emeleti ablakán s kormos kémények vigasztalanul intgetnek vissza reánk. Szivetszorító kilátás ez minden reggelre, bizonyos.

— Látja, ez az...! Lehet-e itt sikerekről álmodni...? Nyolc éve élek itt, magánosan, kiveret kutyaként. Valaha én is nagy komponista szerettem volna lenni, mint a dédapám. S tudja, mi vagyok? Megmondom.

Az újpesti zsidó hitközség másodorgonistája.

Tisztviselő az újpesti városházán, huszonöt éven keresztül. Akták és akták, míg végre nyugdíjba mehettem...

## Tiltakozott a Via-társaság vezérigazgatója

**Pausesti aradi szenátor és Millea cluji képviselő házkutatása ellen**

'Bucurestiből jelentik: Érdekes fejleménye támadt annak a házkutatásnak, amelyet — mint ma jelentettük — *Pausesti* Miklós aradi szenátor és *Millea* cluji képviselő tartottak a bucaresti-i *Via* utépítő társaságnál. A tényleges házkutatás munkáját *Pausesti* szenátor végezte, akit *azzal bíztak meg, hogy a Skoda-botrányba kevert Sautermeister, a Via-társaság fő-résztulajdonosára vonatkozó aktákat kobozza el és tanulmányozza át.* A mai napon megjelent vallomástétel végett a Skoda-bizottság előtt *Walter*, a *Via* vezérigazgatója, aki tiltakozott az ellen, hogy társaságát belekeverjék a Skoda-ügybe.

— A vállalatot, amelyet vezetek, a földig alázták, tévedés, kompromittálási szándék következtében. Házkutatást tartottak nálunk. Azt

De élni kell. S az élet 1934-ben, még Ujpesten is, bizony nehéz.

„A haza bölcsének”, Deák Ferencnek egy dédunokaöccse él Budapesten. Huszonöt éves, elegáns fiú, volt huszárönkéntes, jogász, hegedűművész, híres táncos, a legújabb táncőrületnek, a cariocának külön bajnoka. Pesti fiú, 1934-ben. A híres *Bánky* Vilmának nagy tisztelője: akkor is tűnt fel, amikor Rod la Roque-al Budapesten járt a legelső magyar filmvilág sztár. Ime: Deák Ferenc leszármazottja, premierplanban. Kissé nehéz ráakadni, elfoglalt ember, lányos mamák kedvence, sok meghívásnak kell eleget tennie...

**Deák Ferenc dédunokaöccse adomát mond**

— Nono, azért ne higgye, hogy messzi gurul az alma a fájától, — mondja nevetve a kitűnő *Deák* Pál. — Bizony az élet nehéz s higgye meg, bár könnyebb volna, nem a táncstudományból kívánok megélni. De — akárhogy is van, — tudnia kell, hogy családomban a jókedély mindig jellegzetes örökség volt. Más örökségekben bizony amugysem dúsalkodhatunk. Dédnagybátyámról én is csak annyit tudok, mint minden más iskolakönyv, de azt viszont állítani merem, hogy világeletemben ugyancsak aranyos kedvű ember volt. Családomban például a következő, talán kevésbé ismert históriát mesélik róla:

— A hatvanas évek közepén egyszer Bécs felé utazott, szokása szerint egyszerű második osztályon. A szakaszba, ahol ült, Biatorbágy táján egy pepitanadrágos ur szállt be, aki be is mutatkozott:

— Rosenzweig vagyok!

— Örvendek a szerencsének.

— Textilben utazom, — fűzte hozzá az új utas. — Mondhatom, bizonyára Ön is tudja, első-rangu cég...

Deák Ferenc bólint és hallgat, remélve, hogy befejezhetik a purparlét. Az utitárs azonban folytatta a diskurzust:

— Bécsbe tetszik szintén utazni...?

— Ühüm.

— Melyik cégnek, ha szabad kérdeznem...?

Deák Ferenc szeme hamisan megvillant:

— A *Kaiser und König* cégnek. Egyezkedtünk. Az utitárs megértőleg legyintett.

— Ja, kénszeregyezés...! Mindjárt gondoltam, hogy ez a *Kaiser und König* nem valami kóser firma...

Ebben is maradtak. S csak akkor esett le a Rosenzweig ur álla, amidőn kedélyes utitársát a bécsi pályaudvaron udvari fogat várta, a „nem kóser” *Kaiser und König*-cég részéről...

— Látja, ez volt a dédnagybátyám, — fejezi be a történetet Deák Pál, a bohém utód. Persze, ez kimaradt az iskolakönyvekből, pedig, — ilyen volt az öregur, hiába! (—ab.)

**Használja ki az olcsó fuvardíjat július végéig**

és szerezzé be téli szükségletét a  
**Zimbrui Erdővállalatnál**  
amely állandóan szállít

**TŰZIFÁT**

bükk-, oser-, gyertyán-hasáb és dorongot legjobb minőségben és legolcsóbb napi árban vagontételekben, ugyszintén száraz, villázott, frissen égetett **bükkfaszenet** detail eladásra, de különösen malmok és iparvállalatok részére. — Kérjen ajánlatot **Intreprindere de Padure Zimbru**

Bîrou central, S. rađa Seminarului 4. Telefon 322.

2993

**ABBAZIA****HOTEL-PENZIO „SAN-MARCO“**

Előkelő családi penzió ABBAZIA legszebb részén. — Gyönyörű szobák, kilátással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban. Elsőrangú magyar konyha. 424

Teljes ellátás már 25.— lírától.



## A nyolcvanöt év előtti aradi forradalomról beszél a százhárom éves özvegy Kaufmanné

Az Aradi Közlöny munkatársa meglátogatta a legöregebb aradi uriaszonyt, aki súlyos betegségéből gyógyult fel.

Nincs mindenkinek szüksége Voronoff fiatalító operációjára, anélkül is ifju marad, szellemileg és fizikailag. Igaz, hogy egyre jobban ritkul a sora ezeknek a csodálatos emberi lényeknek. Közéjük tartozik például az a tiszta fehér hajú aradi matróna is — özvegy Kaufmann Mórné, született Grünwald Jozefin — akit tegnap délben kerestem fel a Russu Sirianu-uca 46. számú magas földszintes házban, amelyben legidősebb leányánál, a 71 esztendőes özvegy Donáth Simonnéél lakik már évtizedek óta. Özvegy Kaufmanné két hónap híján 103 éves, s itt született Aradon. Kereskedő-családból származik és őt is kereskedőhöz adták nőül, a ghioroci Kaufmann-család egyik fiának lett a felesége.

— Hetvenöt éves volt boldogult uram, amikor meghalt és azóta leányomnál, Emmánál lakom, aki szeretettel gondozott és ápolt, amikor ezen a télen súlyosan megbetegedtem és élethalál között voltam egy pár hónapig. De most már elég jól érzem magamat, csak egy kicsit gyenge vagyok.

— Az orvosok isteni csodának tartják, hogy jó anyám a télen kigyógyult a nagy bajból — mondta másik leánya, özvegy Fischer Nándorné, egy debreceni volt bankigazgató özvegye, aki gyakran ideutazik, hogy édesanyját láthassa.

Ekkor maga özvegy Kaufmanné vette át a szót, mert hiszen szellemi frissége egyenesen csodálatos.

— Tudom, hogy forradalmak vannak — mondja egészen összefüggően és hangosan — és én már közel is láttam forradalmat itt Aradon. Tisztán emlékszem az 1848—49-iki forradalomra, mert mi csak úgy neveztük azt. Tizenhét éves árvalány voltam, a testvérbátyámnál laktam és annak udvarába csapott be több ágyugolyó. Szerencsére senki sem sebseült meg és a golyók a földbe furódtak.

— És még mi történt?

— Én is nagyon szerettem sütni-főzni, mint a régi nők általában és amikor a bátyám házába jöttem a forradalom éhezé nyomorultjai, a sok szegény ember, az ő számukra egyszerre őt kenyeret sütöttem, ebédet, vacsora főztem.

— Hát még mire emlékszik, jó néni?

A homlokához emelte az öregségtől megvékonyodott tenyerét, végigsimogatta a szemét, mintha visszanézne a múltba.

— Majd elfelejtettem — folytatta — hogy részt vettem a híres Deák Ferenc temetésén. Egyik leányom, Etel, Pesten tanult 1876. januárban, amikor Deák Ferencet temették és én éppen fenn voltam a leányomnál és részt vettem a nevezetes gyászünnepélyen.

Azután az iránt érdeklődtünk, hogy a csodálatos matróna meddig volt munkaképes?

— Jó anyánk 90 éves koráig dolgozott a háztartásban — adta meg a felvilágosítást özvegy Fischerné — hiába tiltakozott ez ellen az egész család. Mindig egészséges volt és szerette a háztartási munkát. De azért délután az üzletben, a kasszában is segédkezett, szóval folyton dolgozott, de amióta betöltötte kilencvenedik évét, a nővérem erélyesen eltiltotta a munkától. Azóta tavasztól őszig, kora reggeltől estig a verandán, a fotelben ül és ha nagyon hüvös van, jól betakarogatta magát, ha belefárad az ülésbe, bejön és lepihen a széken.

Végül arról mondott néhány szót a 103 éves Kaufmanné, hogy a mai nehéz viszonyok között az embereknek megint úgy kell „spórolni”, mint egy évszázaddal ezelőtt.

## Üzlethelyiségemet lebontják!!!

## Barakba költözöm!!!

Leszállított olcsó árakban árusítok! 2940

## ELITE illatszertár

Fischer Eliz-palota.

Kérem kirakatáramat megtekinteni!!

Ha Bukarestbe utazik szálljon meg a

## GRAND HOTEL Lafayette - ben.



Szállodánk a főváros szívében a Calea Victorián fekszik. 250 nyugateurópai kényelemmel berendezett szobában hideg és meleg víz, telefon, fürdőszobák.

Teljes penziót (szoba, reggeli és étlap szerint választható 3—3 fogásos ebéd és vacsora) már három napi tartózkodásnál is 300 leitől nyújtunk.

Gyönyörű hall, fogadó és társalgó termek, író, olvasó szalon, terraszkerf. Iskolázott, fegyelmezett, magyarul is beszélő személyzet.

Minden vonatnál kényelmes autobuszunk és tolmácsunk várja vendégeinket.

Elvünk: „Mindent a vendégért”!



## GRAND HOTEL LAFAYETTE

# Meghalt a kievi vérvádpör felmentett fővádlottja

A háboru előtti Oroszország Dreyfus-perének szenvedő hőse végelgyengülésben halt meg egy newyorki kórházban — Mendel Beilis és a felvilágosodás harca az igazságért

New-Yorkból jelentik: Egy newyorki kórházban, július 9-én, aggkori elgyengülésben halt meg Mendel Beilis kievi származású zsidóember, az orosz Dreyfus-per szenvedő hőse.

1913-ban Kievben

szenzációs rituális gyilkossági pör fővádlottja volt Mendel Beilis,

aki a mai napig sem tudta, hogyan került a borzalmas és lehetetlen vád alá.

A kievi rituális gyilkossági pör annakidején óriási szenzációt keltett az egész világon.

Az érdeklődést csak fokozta, hogy a cári kormány és az orosz igazságügyi hatóságok a kievi vérvádpörben — vád mellett sorakoztak fel és minden eszközt megragadtak arra, hogy a vérvádmesét a bíróság előtt bebizonyítsák. Az orosz forradalmi mozgalmakat akarták a reakciós pártok eltussolni s a nyugtalanságot és az elégedetlenséget a zsidókra hárítani. Ehhez kellett a vérvádlegenda.

Kievben 1911. májusában holtan találták egy külvárosi telken Juscsinszki András 12 éves fiút.

A vizsgálóbíró jelenlétében megállapították, hogy a gyermeket agyonverték. A gyauu két hivatalos betörőre hárult, akikkel legutóbbára együtt látták a kisiut. A boncolási jegyzőkönyv szerint a fiu feje, szíve, tüdeje fele volt vérrel és így már ez is kizárja azt a borzalmas feltevést, hogy a gyilkos a gyermek véré-t kicsurgatta volna.

Ennek dacára a дума ülésén interpelláció hangzott el, hogy

van-e tudomása az orosz kormánynak arról, hogy a kievi Juscsinszki-fiút rituális célból a kievi zsidók ölték meg.

akiknek a pászkakészítéshez keresztény fiu vére-re volt szükségük.

A kievi rendőrfőnök megállapította, hogy a vérvádmesét elsősorban is a kievi aivlág terjeszti, valószínűleg a ténylős gyilkosok megmentése céljából, akikről így akarják elterelni a gyauut.

A dumában elhangzott interpelláció azonban

nagy visszhangra talált. A reakciós elemek nyomására újabb vizsgálatot rendeltek el és a másodszeri felboncolásnál megállapították, hogy a fiu hullája vértelen volt, tehát azt megcsoportolták. Most már csak tanuk kellették, akik a borzalmas mesét igazolják. Akadt is ilyen két notórius alkoholistá személyében.

Egy lámpagyújtogató és felesége azt vallották, hogy látták, amikor egy hosszú szakállu zsidó a külvárosi téglagyár udvaráról elcsalta a meggyilkolt gyermeket.

Gyorsan keritettek a hamistanukhoz egy hosszú szakállu zsidót is, Beilist, a téglagyár szerencsétlen felügyelőjét, aki természetesen ártatlanul került a börtönbe. Dacára, hogy a két részeges hamistany vallomása tele volt ellenmondásokkal, olyan előkelő személyiségek izgattak Mendel Beilis és a zsidók ellen, mint Ambrózius archimandrita és Sikorski kievi orvosprofesszor.

A kievi szellemi akadémiának Glazolev nevű tanára és Troicki, a szentpétervári akadémia professzora, valamint Pranaitis katolikus lelkész vették fel a harcot a letartóztatott zsidó érdekében.

Beilist 1911. június 22-én tartóztatták le, főtárgyalásra azonban csak 1913. áprilisában került sor.

Az egész világ feszült figyelemmel leste a tetleményeket.

Az orosz szellemi élet haladó körei, írók és tudósok, tiltakozó iratot szerkesztettek, amelyben elítélték a vérvád meséjét és követelték Beilis szabadlábra helyezését. Az európai tudomány és művészet reprezentánsai közül számosan csatlakoztak a memorandumhoz.

1913. szeptember 25-én az egész világ feszült érdeklődése közben fejezték be a tárgyalást.

Az esküdtek arra a kérdésre, hogy rituális gyilkosság történt-e, igennel, a második kérdésre, hogy Beilis-e a gyilkos, nemmel feleltek. Így Beilist mégis szabadlábra kellett helyezni.

Mendel Beilis aztán Palesztinába vándorolt ki, ahonnan pár évvel ezelőtt ment Amerikába.

## HÖLGYEIM!

Nem kell eldobni a kifakult ruhát, mert a

## PAPAGAJ-RUHAFESTÉK

402

segítségével házilag könnyen bármely színre átfesthető. Színek gazdag választékban darabonként 5.— lejért kaphatók: Festéküzle tekben, gyógyszerárakban és drogériákban.

Képviselő Románia részére GERMAN GYÖRGY Arad, Piata Sit. Sava 5—6

# HIREK

## Maróth Annie Aradon kezdi meg erdélyi hangverseny-körutját

A budapesti sajtó elragadtatással nyilatkozik a fiatal művésznőről.

A legfiatalabb és a legtehetségesebb zongoraművésznők közé tartozik Maróth Annie, Arad szülőtte, akinek édesapja is aradi származásu oradeai lapszerkesztő és elismert író. A zongora és szavalóművésznő kitüntetéssel végezte a budapesti Zeneakadémiát és a magyar fővárosban már ez év tavaszán rendkívül vonzó műsorú, egész délelőttöt betöltő önálló matinén szerepelt, amelyen bebizonyította, hogy nemcsak zenei, hanem nagy színészi kvalitásai is vannak. Ezért teljesen érthető, hogy első nyilvános szereplése alkalmával szép sikert aratott.

A budapesti lapok kivétel nélkül rendkívül melegen, elismeréssel írtak a fiatal Maróth Annieről, akinek kirobbanó tehetsége egészen újszerű módon és új irányban talált utat magának a közönség szívéhez. Itt közöljük az egyik elismert budapesti zenekritikus tollából származó cikk néhány sorát, amely elragadtatás hangján emlékszik meg Maróth Annie bemutatkozásáról a Belvárosi Színház színpadán:

„Maróth Annie költők és zenék szárnyán! Micsoda imádat, mely értelmű, nagyszerű lány ez! Nagyváradi leány, holott Hellasból jöhetne, babérligetekből, fehér lepelben, szandálban, műtuskoszorúval, milyen költői és finom! Leánya annak a kitűnő Maróth Sándornak, aki mint tró és lapszerkesztő Váradon oly hü és nemes barátja minden szépnek és jónak ezen a világon!”

Ehhez a kritikához nem kell több kommentár, az aradi közönséget mindez eléggé tájékoztatja az új tehetség debütéről.

Szüleivel együtt most Aradon tartózkodik a fiatal művésznő, aki kedves közvetlenséggel beszél a közeljövőben megvalósítandó művészi terveiről:

— Nemsokára ismét visszajövök Aradra, de nemcsak látogatónak, hanem szeptember közepén itt kezdem meg erdélyi hangverseny-körutamat. Arad után felkeresem Erdély nagy városait, amelyekben szintén önálló hangversenyen mutakozom be. Elfogódottság vesz erőt rajtam, ha arra gondolok, hogy szülővárosom nagy művészi és kritikai érzékű publikumának is be fogok mutatkozni, de remélem, hogy az itteni igényeknek is megfelelek. Erdélyi utam után külföldön tartok több hangversenyt és Budapesten is újból fellépek.

Akik már gyönyörködhetek Maróth Annie művészetében, a legteljesebb dicséret hangján beszélnek róla és a külföldi lapok is melegen méltatják Arad szülőltének nagy jövőt sejtető tehetőségét.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Nyugati légáramlás, fokozódó hőemelkedés várható.

— **Károly király és Mária özvegy anyakirályné koszorút helyeztek** Ferdinánd király sírjára. Bucurestiből jelentik: Az udvari vonat, amelyen a király, Mária özvegy anyakirályné és az udvar tagjai utaztak, délelőtt fél 11 órakor érkezett meg Curtea de Argesbe. Ezután futott be a kormány tagjainak és a vendégeknek különvonata is. Miron Cristea patriarka szolgáltatta a gyászmisét, a Mihai Viteazul lovagrend tagjainak segédletével. Mária özvegy anyakirályné, öfelsége a király és Tatarescu miniszterelnök koszorút helyeztek Ferdinánd király sírjára. A katonai tisztelgést a pitesti-i 11. hegyi vadászlelőhely diszszázada szolgáltatta. Öfelsége Curtea de Argesből egyenesen Sinaiba utazott állandó nyári tartózkodásra. A miniszterek különvonata délután 4 órakor érkezett vissza a fővárosba.

— **Antonescu vezérkari főnök** Prágában. Bucurestiből jelentik: Antonescu tábornok, vezérkari főnök Prágába érkezett, ahol megbeszéléseket folytat a cseh hadügyminiszterrel és a csehszlovák hadsereg vezérkari főnökével. A tábornok katonai kiküldetésben van.

Ha jól és olcsón akar nyaralni, keresse fel: a szép és ózondus hegyi levegőjű:

**BĂILE LIPOVA**  
(LIPPAFUREDET)  
Szénaavdus ásványtörzsű csodásak,

— **Eredményes gazdasági tárgyalások** Németország és Franciaország között. Berlinből jelentik: A Németország és Franciaország között megindult gazdasági tárgyalások eredményesen befejeződtek. A szerződést ma aláírták és így augusztus elsején a két ország között szerződéses állapot lép érvénybe. Az új szerződés lényegében fenntartja a régi szerződésben foglalt rendelkezéseket. Egy további egyezmény rendelkezik a francia Dawes- és Young-kölcsönkötvények október 15-én és december 1-én történő beváltásáról is.

— **A világháború kitörésének huszadik évfordulója a bucaresti-i sajtóban.** Bucurestiből jelentik: A világháború kitörésének 20 éves évfordulója alkalmával a lapok hosszasan foglalkoznak a tragikus évszázad méltatásával. Ismertetik a jelenlegi helyzetet, hangsúlyozzák ennek súlyosságát, azonban egyöntetűen azon reményüknek adnak kifejezést, hogy a helyzet rövidesen megenyhül. Az „Adeverul” első Károly királyról emlékezik meg az évforduló alkalmával és azt írja, hogy az elhunyt uralkodó nagyszerű rátermettséggel és megérzéssel tudta vezetni az országot, abban az irányvonalban, amely összeesett az ország érdekeivel.

— **Négyszázmillió állami adósságokra.** Bucurestiből jelentik: A külföldi hitelezőkkel kötött megállapodás alapján a pénzügyminisztériumnak a szelvény fizetési alapokból 400 millió lej áll rendelkezésére. Ezt az összeget anyagszállítási adósságok törlesztésére fordítják.

### Nevető-gyógymód

A Miroire du Monde egy nagyon érdekes új gyógymódról számol be. Vasárnap reggel írja a lap, egy egész csomó kopott, elnyűtt ember — háziasszonyok, alkalmazottak, kiskereskedők — gyülekezik össze a párisi lélektan intézetben, hogy alávesse magát Vachel dr. „nevető-gyógymódjának”. Nos — kezdi Vachel dr. — most hunyják be a szemüket... Hallgassanak ide... Én nyugodt vagyok... erős vagyok, egészséges vagyok... mondják utánam. Hatvanhetven száz mormolja utána a varázsmondatot. A mormolás egyre nagyobb lesz. Egyszerre az orvos felbeszéli a mormolást és erőlyesen kiált: „És most nevetni! Egy gramfonlemez elkezd kacagni, kacag, nevet, hahotázik, valaki az egyik sarokban hirtelen idegesen felnevet, a nevetés ragadós lesz, a végén mindenki kacag, üvölt, röhög és bömböl. Tíz perc múlva Vachel dr. kiadja a parancsot: Világosság — és ime az arcok nyugodtak, simák, elégedettek, némelyek sírnak a boldogságtól.

Történi Párisban 1934-ben. Így, ahogy olvasni tetszik. Viszont lehet, hogy nekik van igazuk, Ők legalább nevetnek. Se nekik, se nekünk nincsen sok okunk a nevetésre, de Ők legalább nevetnek. Biztosan nekik van igazuk...

— **A szociálisták és kommunisták egyezménye** Párisban. Párisból jelentik: A „Populaire” részleteket közöl abból az egyezményből, amelyet a szociálisták és a kommunisták pénteken este aláírtak. Ebben a megállapodásban együttes demonstrációk és uccai felvonulások tartására kötelezik magukat a szerződő felek. Bármilyen akcióba kezd az egyik, a másik fél köteles segíteni. Ezek az akciók természetesen a fascizmus ellen irányulnak.

## Finom fehéreműk

Hölgyek és Urak részére

csak

Ruttkay & Botye 403  
cégneél.

— **Meghalt egy kiváló magyar repülő.** Budapestről jelentik: Bier Henrik tábori pilóta, a Magyar-Lloyd repülőgépgyár vezérigazgatója meghalt. Bier egyike volt a legkiválóbb repülőknél, aki már 1912-ben felállította az első magassági világrekordot.

— **Két tolvajlással gyanúsított embert állított** ma elő az aradi rendőrség két detektívje. Kiss István 45 éves férfi a „Dacia” kávéházban üvegeket lopott, azt hiszik, hogy másutt is követett el tolvajlást. — Crisan Vasil 20 éves fiút lopással gyanúsítják. Mindkettőjük ügyében vizsgálatot vezettek be.

## 174 kisebbségi tisztviselőt bocsátottak el az oradeai városi üzemekből

Oradeáról jelentik: Feltűnést keltett az egész városban a városi tanácsnak az az intézkedése, amely

egyszerre 174 kisebbségi tisztviselőt fosztott meg kenyerétől.

Az interimár-bizottság ülést tartott Negulescu Athanasiu helyettes polgármester elnökelete alatt és ezen végleg döntött a közüzemeknél alkalmazott 174 tisztviselő elbocsátása ügyében. A 174 tisztviselő természetesen mind magyar kisebbségi, akiknek helyébe azonnal 114 román neveztek ki. Az elbocsátott tisztviselők közül 96 a villamosműveknél és 57 a köztisztviselők közül, valamint 21 a vízműveknél volt alkalmazva.

Az ügy előzményeihez tartozik, hogy annak idején, amikor szóba került a tisztviselők elbocsátása, Mosoiu polgármester mindössze tizenegy kisebbségi tisztviselő elbocsátását akarta keresztülvinni. A Magyar Párt helyi tagozatának vezetősége azonban közbelépett és ígéretet is kapott Mosoiu polgármestertől, hogy a tisztviselők visszamaradhatnak állásukban. Annál megdöbbenőbben hatott tehát, hogy váratlanul, a polgármester határozott ígérete ellenére, márcól-holnapra 174 embert tesznek ki állásából.

Ezzel azonban a kisebbségi tisztviselők ügye még nincsen lezárva a városházán. Most készül ugyanis a B-lista, amelyen 64 újabb kisebbségi tisztviselő és alkalmazott neve szerepel.

— **E hó 29-én Arad megye összes községeiben** megtartják a helyi mezőgazdasági bizottságok választását. Ezek a bizottságok választják meg később tudvalevőleg a Mezőgazdasági Kamara tanácsának tagjait. Itt írjuk meg, hogy az aradkerületi Mezőgazdasági Kamara kedden közgyűlést tart, amelyen az aradi bihori és hunedoarai kamarai szekciók kiküldöttei vesznek részt. A közgyűlés napirendjén a költségvetés megszavazása, a Boros Béni-féle uradalom megvásárlásának jóváhagyása, a buzaverseny részleteinek megvitatása, az őszi akciók megtárgyalása, az aszalókemencék kérdése és a gyümölcs értékesítése szerepel. Az Arad-Brádi Rt. az aradkerületi kamarának díjmentesen felajánlotta a Vata de Jos-on levő aszalókemencéjét, amelyet már is Hunedoaramegyébe szállítottak.

— **A kerékpárosok figyelmébe.** Az aradi rendőrség közlekedési osztálya felhívja a kerékpártulajdonosok figyelmét, hogy a rendelet értelmében új számtáblát kell váltaniok. A számtábla tetszetősebb lesz a réginél, fehér alapon nagy fekete számokkal, valamint a helységnévvél, ahová az illető kerékpáros tartozik. A számtáblákat augusztus 1—15-ig cserélik ki, azonban kéri a rendőrség, hogy már elején jelentkezzenek, hogy annál gyorsabban menjen végbe a táblák átcserelése. A rendőrség figyelmeztet mindenkit, hogy augusztus 15. után a régi táblával közlekedő kerékpárost megbüntetik.

— **A gyümölcskivitel fokozása.** Bucurestiből jelentik: A földművelésügyi minisztérium megtette az intézkedéseket a gyümölcsstermés értékesítése érdekében. Főképpen a gyümölcskivitel fokozását szorgalmazza a földművelésügyi kormány.

— **Ha fáradt és izgatott, ha a hasban feszülés érzése kinnózza és gyakori felelémérzetben szenved, akkor igyék reggelként éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez megszünteti az emésztési zavarok okait, csökkenti a mérges bégázéjődést s elhárítja a vértódlásokat. Az emésztőszervek bántalmainak több orvostanára elismeri, hogy olyan tüneteknél, melyeket a bélben keletkező mérgek okoznak, a Ferenc József viz kitünően beválk.**

— **Ma az alantl gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

FÖLDES: Str. Eminescu.  
KÁRPÁTI: Boulevardul Regele Ferdinand.  
ROZSNYAI: Piața Avram Iancu.

— **HÉTFÖN az alantl gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

VOITEK: Bulev. Regina Maria.  
BERNÁT: Lángá Gará (vasútállomásnál.)  
DANCIU: Piața Mihai Viteazul.  
BERGER: Calea Saguna.



## Aradi uriaszony hangversenye Siófokon

Balaton a vizek kameleója: úgy változtatja színét a nap különböző szakában, mint a kameleon. Reggeli verőfényben türkizkék a színe, dél felé olyan, mint a felhőtlen égboltozat, délután már halványzöldes színben pompázik és az esti szürkületben ibolyaszínű, később pedig a hold ezüstös fényét tükrözi vissza... Ha vihar van a magyar tengeren, haragos zöld a színe és hófehér taraju, hatalmas hullámok száguldanak végig a mászor csendes vizen. A Balaton az idén a fürdőzőknek kedvez, nappal ragyogó napsütés van, a viharok pedig éjszakára maradnak... Siófok, Balaton gyöngye — ma világfürdőhely. Parkjai, szórakozásai lehetőségei mind-mind vonzerők a nemzetközi közönség számára is. A siófoki parton, a magyar yachtklub kikötője mellett, ott találjuk a siófoki vízirepülőgép kikötőjét, ahonnan minden órában karsu gépmadár emelkedik a levegőbe, hogy utasának bemutassa a levegőből a Balaton és partja pompáját. Az ut mindössze 4 pengőbe kerül, de megéri.

A siófoki élet különben olcsóbb a főszeszomban is, mint a többi világfürdőknél. Napi 7-8 pengőért a legjobb ellátású penziót adnak. Naponta filléres sétahajók állnak rendelkezésre és kiránduló helyekre szállítják a nyaralókat. A siófoki uccák ugyancsak színes képet tárnak az emberek elé, itt mindenki pizsamában jár és csak a kakastollas csendőr áll jól felöltözve az uccasarkokon. Este pazar fényben gyúlnak ki a lakások transzparensai, az asztaloknál estélyiruhás hölgyek, urak foglalnak helyet. Világító parkett csábítja a táncolókat, míg a Kaszinóban koncertek váltakoznak. Nemrégiben egy ismert aradi uriaszony, Salamonné Mária adott nagy sikerrel koncertet.

— Szünőben van az amerikai hóhullám. New-Yorkból jelentik: A hóhullám szünőben van, egyes helyeken megindultak az esőzések. A hőségnek eddig 1500 halálos áldozata van, a lakosság takarmány és vízhiány miatt kénytelen levágni állatait. Az utóbbi hét alatt 17.000 szarvasmarhát vágtak le.

— Álomkóros megbetegedések Bukovinában. Bucürestiből jelentik: A bukovinai Storoinet megyéből jelentik, hogy Ciudei községben álomkóros megbetegedések fordultak elő. A hatóságok megtették a szükséges intézkedéseket.

— Dr. Kurzer Károly fogorvos rendelőjét a Bohus-palotába helyezte át: II. kapu, I. emelet.

— Hétfőn reggel megkezdődnek az aradi tanítóképző épületében (a Nyári Színház mellett) azok a tanfolyamok, amelyeket Caba Viktor vezetése mellett több aradi középiskolai tanár rendez azok számára, akik az ősszel az érettségi bizottság elé állanak, vagy a negyedik gimnáziumot végezték és az ugynevezett kísérettségét akarják letenni, a negyedik elemiből az első gimnáziumi felvételi vizsgára készülnek, vagy pedig ősszel teszik le a politiechnikai felvételi vizsgát. A tanfolyamra már eddig is számosan jelentkeztek. Arra való tekintettel azonban, hogy a nyári szünidő miatt júliusban sokan nem tartózkodtak itthon, a tanfolyam vezetői elhatározták, hogy jelentkezéseket még a jövő héten is elfogadnak.

— Új élcslap Aradon. Kedden, július 31-én jelenik meg Czákó György aradi sporthirlapíró „Figaro” című, terjedelmes és elejétől végig nívósan szerkesztett satirikus sport- és társadalmi vicclapjának első száma. A versenyen kívül álló, új stílusú és új irányú lap minden héten görbetrükörben mutatja be a hét sporteseményeit, kül- és belpolitikai újdonságait, terjedelmes viccrovatában pedig a hét legjobban sikerült vicceit közli. Nyolc oldalos, 2 lejért kerül forgalomba az izlészesen kiállított lap, amely eredeti humoros írásokat hoz nemcsak Aradról, hanem a megye és szomszédterületek minden jelentősebb helységéből.

### Lengyel Lőrinc butorgyár RT. Arad

üzeme részére keres

## művezetőt.

Tekintetbe kizárólag elsőrendű a butorgyártás terén nagy tapasztalattal rendelkező egyének vétetnek. Ajánlkozók felkértenek, hogy ajánlataikba teljes körülírással ezidőig betöltött állásaik, képesítésük fokozata az eddig elért eredményeik körül, kimerítően nyilatkozzanak. Az állással fizetésen kívül szabad lakás, fűtés és világítás jár. 3028

## „FRIEDMANN”

román-német-francia tannyelvű ovodája szeptember elején újból megnyílik Wolf Barbara közreműködésével. Előjegyzések korlátozott számban Orfúty-palota, 3065

# LEGUJABB

## Súlyos vádak Németország ellen

— Sikerült levérni az ausztriai felkelést —

Késő éjszakai órákban érkezett jelentések

Dr. Walter Adam, a hazafias szolgálat kormánybiztosa ma éjjel beszédet mondott a bécsi rádióban, amelyben a németországi lapok mai cikkeivel foglalkozott.

Feder gazdaságügyi miniszter lapja, a *Deutsche Wochenschau* — mondotta dr. Adam — a beharangozott békülékeny szellem helyett újból a provokáció hangját üti meg. Így *Starhemberg alkancellárt tiranusnak nevezi és megállapítja, hogy az osztrák klérus is felelős Dollfus meggyilkolásáért.* Ezután a következő fantasztikus és nyilvánvalóan rosszindulatu sorokat írja, amelyeknek célzata nem érthető felre:

„Fey közbiztonságügyi miniszter többször is megfenyegette Dollfust, hogy letartóztatja és hadbírótság elé állítja Starhemberg pedig szintén tudott az események előkészítéséről és csak azok lezajlása után, az utolsó pillanatban tért haza”.

Adam ezután éles szavakkal emlékezik meg arról, hogy *Papen most kinevezett bécsi német követ kapja, a berlini Germania egyetlen szóval sem ítéli el a Ballhaus-téri gyilkosságot, sőt arról cikkezik, hogy Rintelen szere-*

pe bizonyítja azt a körülményt, hogy népmozgalom volt Ausztriában, majd kijelenti, hogy a történetekhez Németországnak semmi köze sincsen.

A lázadó nemzeti-szociálisták utolsó váráként Freiburgban négyszáz felkelő védelmezte a hatalmába került várost. A katonai csapatok Klagenfurtból indultak Freiburg ostromára és

szombaton este sikerült bevenni a felkelők utolsó várát.

Az államtitkár ezután beszámol a különböző frontokon vívott küzdelmek sebesültjeiről és halottjairól. Összegezése szerint, az eddig Bécsbe érkezett jelentések arról számolnak be, hogy a harcokban

a kormánycsapatoknak és csendőrségnek 200 embere esett el, míg a sebesültek száma 307. A felkelők veszteségeiről számadatok még nem érkeztek, de bizonyos, hogy az áldozatok száma sokkal nagyobb, mint a kormánycsapatoknál.

Végül bejelenti, hogy a Heimwehr hűségét fogad Dollfuss utódának, ha a halott kancellár által kijelölt utat követi.

## A szegedi ünnepi játékokat is

### megtekinthetik a Budapest-bécsi olcsó társasutazás résztvevői

A timisoarai Központi Bank menetjegyirodája által rendezett budapest-bécsi társasutazás a kedvezmények egész sorát biztosítja a résztvevők részére, így tehát érthető az a félfokozott érdeklődés, amely az utazás iránt már most megnyilvánul. A kényelmes és olcsó különvonat indulásáig még csak tizenöt nap van hátra.

Az utazás időpontjában tartják meg a szegedi ünnepi játékokat. Az érdeklődők tehát olcsó különvonattal Budapestről Szegedre utazhatnak.

ahol megtekinthetik „Az ember tragédiája” monumentális szabadtéri előadását.

Azoknak, akik közös utlevéllel utaznak, a következő iratokat kell benyújtaniuk: *Allampolgársági bizonyítvány (közjegyzői másolat), vörös igazolvány, vagy carnet, katonaköteleseknek 18-50 évig a Cercul de recrutare igazolványa, három darab fénykép, férjezett nőknél a házassági levél közjegyzői másolata és a férj beleegyező nyilatkozata, kiskorúaknál szülői beleegyezés.* A részvételi díjak az alábbiakban közöljük:

Bécsbe Budapestre

Oda és vissza közös utlevéllel és vízummal 2190 Lei 1100 Lei  
Oda és vissza saját utlevéllel 1870 „ 775 „

— Szociálista tüntetés Budapesten. Budapestről jelentik: Az esti órákban szociálista ifjúságok tüntetést rendeztek a Rottenbiller-utcában és a Baross-téren és a következőket kiáltották: „Le a háborúval! Drága az emberélet!” Rövidesen kivonult a rendőrség, amely szétzavarta a zavargókat, akik közül tizenegyet előállítottak.

— Kirándulás Stâna de Valera. A Societatea Carpatina aradi „Czárán” osztálya a sikeres al-dunai ut lebonnyolítása után — többek kívánságára — a kies és magaslati fekvésű bihormegyei Stâna de Valera augusztus 4-6-ig bezárólag kirándulást rendez, melyen vendégeket is szívesen látnak. Első nap megszállás Budurásán, másnap gyönyörű szerpentin uton felhaladás az 1400 m magas fürdőhelyre, onnan délután leereszkedés a Drágán völgyébe, esetleg kisebb kirándulások. Jelentkezni lehet augusztus 2-ig bezárólag a Sándor Iván-féle sorsjegyirodában kitett iven, ahol a részletek is megtudhatók.

Csak oda saját utlevéllel és vízummal	1250 „	580 „
Csak vissza saját utlevéllel és vízum nélkül	1100 „	470 „
Csak oda magyar utlevéllel	—	470 „
Oda és vissza magyar utlevéllel	—	700 „
4 éven aluli gyermekek közös utlevéllel és vízummal	525 „	380 „
4 éven aluli gyermekek saját utlevéllel és vízummal	260 „	120 „

A különvonat augusztus 10-én indul

és annak létszáma már is biztosított. Felhívjuk a résztvevők figyelmét, hogy akik nem akarnak tíz napot tölteni a magyar fővárosban, azok — akár közös, akár egyéni utlevéllel utaznak — 250 lej felülfizetése mellett augusztus 15-én visszatérhetnek Budapestre a délután 5 órakor induló menetrendszerű gyorsvonattal.

A társasutazásban való részvételre a jelentkezési határidő augusztus 6-ika, délután 6 óra.

Ragadja meg tehát mindenki a kedvező alkalmat és helyének biztosítása végett minél előbb jelentkezzen a társasutazásra. Jelentkezéseket elfogad és felvilágosításokkal szolgál az Aradi Közlöny, valamint az Erdélyi Hírlap kiadóhivatala.

Ha szereti egészségét, Ferment-ecettel savanyított! Ezért a jót szeressük: Salátához, uborkához Ferment-ecetet vegyünk!

Kapható minden jobb fűszerüzletben ¼ és 1 literes füvegekben.

### URANIA

MA, vasárnap 8 (mérs.) 5, 7¼, 9¼ órákor PREMIER!  
Csak 18 éven felülieknek!

## A VAMPYR!

Hátborzongató rémtettei

SYBILLE SCHMITZ, ALBERT BRAS

Jön: PAT és PATACHON!

# OLIMPIA CFR-AMEFA

nemzeti bajnoki selejtező mérkőzés **MA** délután a Gloria CFR. pályán  
Délután 3 órakor: Juventus-AMEFA vegyes. A nagy meccs előtt az aradi  
Hakoah női- és férfi-tornász mintacsapatainak bemutatkozása. 3068

## A kozmikus drágakő legyőzi a gyémántot

# Elpusztult expedíciók nyomán felfedezték a világ legértékesebb drágakövét

Uj ásványtani rejtély előtt áll a tudomány

Londonból jelentik: Patrik A. Clayton, Anglia legismertebb geográfusa, minap tért vissza a libiai sivatagban rendezett expedíciójáról és nagyon érdekes beszámolót tartott a sajtó képviselői előtt.

Clayton expedíciója a libiai sivatagban 80 ezer angol mérföldnyi utat tett meg és repülőgépek segítségével olyan vidékeket is felkeresett, ahol még sohasem járt fehér ember. Az expedíciónak sok nehézséget okozott az a körülmény, hogy a libiai sivatag még nincs térképezve.

Számos libiai expedíciónak borzalmas végét okozta már a térkép hiánya. Az expedíció nem tudott tájékozódni és emberei elpusztultak a sivatagban.

Ezen a nagy hiányon segített most Clayton expedíciója, mely legalább nagy vonásokban feltérképezte a sivatagot. Az expedíció számos elfeledett oázist fedezett fel. Több olyan oázist sikerült megtalálniok, amelyeket 80 év óta egyetlen expedíció sem talált meg s már azt hitték, hogy az oázisok végkép elpusztultak.

Azonban az expedíció legérdekesebb eredménye mégis más természetű.

Clayton és társai a libiai sivatagban egy ideig teljesen ismeretlen drágakövet fedeztek fel.

Az új drágakő sok hasonlóságot mutat az Ausztráliában otthonos Darwinüveggel és az indo-kínai „Tektike” nevű drágakövel. Azonban optikai sajátosságai, színe és tüze egészen

mások, mint a két említett drágakőé. Az új drágakőnek sárgás színe van, azonban sötétebb, mint a sárga gyémánté. Szakszerűen csiszolva az új drágakő olyan egzotikus ékszer, amely semmiben sem marad hátra a csiszolt briliánsnál. Pillanatnyilag a drágakő értékét nem lehet megállapítani, mivel belőle eddig csupán azt a néhány rendkívül becses próbadarabot ismerik, amelyeket Clayton hozott Londonba és csiszoltatott meg londoni gyémántkőszőrűsöknél. A drágakőszakmában legjelentősebb speciálista, Spencer dr. nézete szerint

az új drágakő ipari értékesítése nagy jövő előtt áll.

**LEGSZEBBEN  
MOS  
VASAL  
FÉNYEZ  
BUTTINGER TERÉZ** 3027  
gőzmosódája Arad,  
Str. Consistor. ului 35

# Lázban a zuglói Hollywood

Felvételek a budapesti Városligetben — Agay Irén angolul tanul — Aradi szerző scenáriuma — Gaál Franciska új filmje

Budapestről jelentik: A zuglói Hollywoodban, ahogy a magyar filmemberek a Hunnia-filmgyárat elnevezték, valóban olyan lázas munka és mozgás tapasztalható, mint valamilyik hollywoodi stúdióban. A gyárnak három irodája van, — az igazgatóság irodáin kívül — a gyártók részére és mind a három iroda állandóan el van foglalva.

Az egyik irodában a legutóbbi napokban a Harmónia-produkció vezérkara működött. Innen intézik az új rokon című Csathó Kálmán-vígjáték felvételeinek ügyeit. „Az új rokon” most már gyártási szempontból készen van, csak a rendező, a cutter (filmvágó) és a zeneszerző, tehát Gál Béla, Feld György és Szlatinay Sándor dr. dolgoznak a film összeállításán. A vetítőtérben folyton pereg a gép, mert a jelenetek összevágása és összehangolása nagyon finom; alapos és gondos munkát igényel.

Ebben az irodában most már a Thália-produkció készíti az „Ende schlecht, alles gut” című új vígjátékot, amely német és magyar változatban kerül majd a közönség elé. Egy bécsi vígjátékból csináltak a filmet, amelynek igen jónak kell lennie, mert a scenáriumát a német vígjátékíróknál három magyar szerző, Zsoldos Andor, Czifra Géza volt aradi író és újságíró és Stella Adorján jegyzik. A filmet Fritz Schultz, az ismert német színész rendezte, aki ezzel a filmmel igyekszik a színészi babérok mellé rendezői babérokat is szerezni. A film főszerepeit a Németországból emigrált magyar színészgárda tagjai: Szőke Szakáll, Bársony Rózsi, Verebes Ernő és Halmai Tibor játsszák.

A drágakő származására nézve még mit sem tudunk. Egyelőre a drágakövet „Cosmic Gen”-nek, kozmikus drágakőnek nevezték el, mivel annyira ismeretlen, mintha most esett volna egy más planétáról a földgolyóra.

A Cosmic Gen megjelenése Londonban nemcsak az ásványtan tudósai, hanem a drágakőkereskedők körében is nagy feltűnést keltett és Clayton már százával kapja a megbízásokat, hogy nagy mennyiségben szállítsa a libiai drágakövet a londoni piacra. A jelek szerint valószínű, hogy Clayton eleget tesz a megbízásoknak és e célból

összel újabb expedíciót indít Libiába, azzal a céllal, hogy minél több ilyen drágakövet szerezzen.

Clayton egyébként a Cosmic Gen meglelését hosszú útja egyik epizódjának tartja csupán, a libiai pusztáról felvett térképeket sokkal értékesebb expedíciós eredménynek tartja, mint a gyémánttal versenyezni képes új drágakövet, de még egy másik epizód: is fontosabbnak tartja a Cosmic Gen felfedezését és pedig azt, hogy Dakla és Guira között az expedíció egy 60 tagból álló teljesen kimerült beenszüllött csapatot talált. A kimerült emberek egy legyőzött beenszüllött-törzsnek tagjai voltak, akik eltévedtek saját hazájukban, a pusztában és nem találtak ki a sivatagból. A Clayton-expedíció irányította utba a beenszüllöttet s mentette meg ezáltal életüket.

A másik irodában a Pátia-produkció munkálkodik. Itt a „Lila akác” című Szép Ernő-regény megfilmesítését vezetik. Az utóbbi napokban ebben az irodában folyt a legerősebb munka, mert a filmet Gál Ernő producer és Székely István rendező vezetésével most forgatják. A jelenetek szereplői Agay Irén, Nagy György és Eszterházy Ilona, Agay Irén, a film hősnőjét, a kis Tóth Mancit játsza.

A harmadik irodában végül Joe Pasternák, az Universal magyar producere működik, aki Gaál Franciska második budapesti filmjének az előkészületeivel foglalkozik, miután az Emmy után az Universal-produkcióé a műterem.

Agay Irén a további budapesti filmgyártás terveinek megfelelően már a „Lila akác” felvétele alatt is szorgalmasan tanul angolul és németül, mert külföldi karrierjének megindulása előtt áll. Szeptemberben kerül ugyanis műterembe Gál Jenő producer vezetésével Ábrahám Pál „Bál a Savoyban” című nagysikerű operettje, amelynek főszerepét Alpár Gitta vállalta el. A film német és angol változatban készül el és az eddigi tervek szerint azt a szerepet, amelyet Berlinben Bársony Rózsi, Budapesten pedig Röck Marika játszott, a filmen Agay Irén játsza, ha addig tökéletesen megtanul németül és angolul. Agay mindenestre igyekszik a feltételeknek megfelelni.

A „Bál a Savoyban” felvételei előtt még két magyar film készül el. Bus-Fekete László „Buzavirág” című vígjátékát dolgozza fel a City-filmprodukciónak, azután pedig Rákosi Viktor Emmy című regényét filmesíti meg a Művész-filmvállalat.



## Mindenki az „EUROPA”

Utazási iroda fürdőszelvényeivel nyaral

- mert: az utazás és a fürdön való tartózkodás gondosan elő van készítve.
  - mert: kellemetlen meglepetések, túlarak, borralaló megrohanások nem fordulnak elő.
  - mert: a fürdőszelvényfüzet (pauzátkura) sokkal olcsóbb mint a rendes árak.
- Információ, árak, jelentkezés:

a Sándor (Európa hivatalos menetjegyirodában)

Bulev. Regina Maria 10.  
A megyei prefecturával szemben.  
CONSUM-tagok készpénzáron  
6 havi részletre vehetnek részt! 461

# MONEASA-FÜRDŐ

teljesen újonnan renoválva,

2853-54

megnyilt július 1-én.

Fürdőorvos a telepen. :: Elsőrendű étterem. :: Meleg ásványfürdő naponta. :: Csukott uszoda és strand. :: Szobák és ellátás nagyon olcsó árakon. :: Fürdőigazgatóság

# Coty parfümkirály életregénye

A most elhunyt világhírű illatszer-gyáros végzetes szenvedélyei

Coty, a most elhunyt parfüm- és ruzs-ki-dy nyugtalan életének izgalmas és színes eseményei éveken át az egész világot foglalkoztatták.

Alacsonysorban kezdte, alig volt valami-je, amikor Korzikában, Napoleon francia császár szülőhelyén, mint kis illatszerkereskedő önállósította magát és néhány év alatt polgári vagyont szerzett. Ő is Korzikán született és ezért átalakult Napoleon-rajongóvá. Azt képzelte, hogy a világhódító nagy francia szülőföldjének levegője őt is szédületes cselekedetekre képesíti.

— Napoleon földimnek az volt a jelsza-va, hogy fegyverrel meghódítja a világot én pedig illatszeremmel hódítom meg a földet, — jelentette ki szűkebb hazájában és merész elhatározással a luxusvilág központjába, Páris-ba tette át főhadiszállását.

Lázasan dolgozott, mintha Edison, Marconi, Ehrlich és Einstein professorok korszakos jelentőségű felfedezéseihez hasonló találmányokkal akarná megajándékozni a világot. Pedig a telefon és a szikratáviró helyett csak speciális Coty-ruzsokkal és illatszerekkel pezsdítette új életre a hiuság vásárát.

— Olcsó áru kell a világnak és gyönyörű csomagolás, tetszetős, elegáns külső, kiabáló színű skatulyák és palackok a fontosak.

És rövid idő alatt csakugyan meghódította a világot ez a Dickens-regény figura. A sikerek megszedítették, politikára, kártyára és nőhódításra adta a fejét. Annyira bolondult Napoleonért, hogy megvásárolta a Figaro című régi párisi napilapot, amely évtizedek óta erősen ápolta a Napoleon kultuszt. Cotynak ekkor már majdnem egy milliárd frank vagyona volt.

És csodálatos, de ettől fogva hanyatlani kezdett szerencsecsillaga. Ugyanis Coty, a droguista-segédből átminősült lapvezér felcsapott külpolitikusnak. Hadjáratot indított a háboru veszített országok ellen, amelyeknek hőgyvilága pedig a legjobb vevői közé tartozott. Például Magyarországon majdnem annyi Coty gyártmányt használtak, mint fél Franciaországban és ő mégis ki-méletlenül támadta Magyarországot.

Erre ott megkezdődött a nagy bojkott, amely gyorsan letörte Cotyt. Hiába volt bocsánatkérő megalázkodása, a magyarok nem felejtették el rosszindulatát és ügyetlenségét. Az új magyar gyárak gyorsan kiszorították a Coty-készítményeket. De azért az illatok Napoleonjának mégis a lapkiadás volt a végzete. Fantasztikus politikai irányával és önreklámjaival sok ellenséget szerzett. Játékszenvedélye is egvne jobban apasztotta vagyonát. Közben üldözni kezdte feleségét, aki a mérséklet útjára akarta vezetni de mert ez nem sikerült neki, elvált az urától. Percek lavinája indult a házasságok között. De Coty ott is elveszítette az ütközeteket és néhány év múlva eljutott az üzleti és családi harc Waterloójáig. A párisi bíróságok Cotynának ítélték a vagyon egy részét és a Figaro tulajdonjogát is.

Ezután Coty nemcsak belefáradt, hanem belc is betegedett a küzdelemben. Számlálatlan milliói elusztak, barátai és még a nők is elfordultak tőle. Élete végén csakugyan elérte nagy Napoleon végzete: mindenkitől elhagyatva, az üzleti, a szerelmi és a politikai világközösségből is számkivetve, tegnap fejezte be életét. (\*)

## PÖSTYÉN

A VILÁG RHEUMAFURDOJE



a festői Vág-völgyben. A legto-kéletesebb fürdőberendezésekkel, nagyszerű termálstrandfürdővel. Naptürodék, torna, tennisz, golf, vadászat, halászat. A leg-jobb társaság találkozóhelye. Felvilágosítások (devizameg-szerzése ügyében is.)

Mg. Ph. L. Singer Timi-soara, Str. Saguna Nr. 8. 424



Reklámmal  
bepuderezhetik-e  
magukat?

Meg a leghatásosabb propaganda sem győzheti meg Önöket valamely pu-der minőségéről. Más utat választottunk és a nagyszerű eredmény igazolt bennün-kef. Ne szavak és ne képek tegyék gyárt-mányainkat közkedvelté, hanem cikkeink maguk. Most is hasonlóképen járunk el.

Felajánlunk vevőinknek egy darabot „NAIADA” új szappanunkból és egy dobozot „NAIADA” csodás puderünk-ből, összesen 20 lejért.

Csak egyszer lesz alkalmuk vevőinknek mindkét tárgy megvásárlására mind-össze 20 lejért. Jövőben mindkét cikk forgalmi ára külön-külön 20 Lei lesz. A „NAIADA” új puder biztosítja az arc-bőr frissességét, mely minden embernek oly kedves, míg a „NAIADA” szappan kellemes illatával és bőséges habjával fogja vevőinket meghódítani. Csak egyszer kínálkozik e rendkívüli alkalom, mellyel be-vezetjük különleges csomagolású új gyárt-mányainkat és meg vagyunk róla győződve, hogy kiváló minőségük elragadtatja vevőinket.

# Naiada

## Legraun

## Az interimár-bizottság működése ellen tiltakozott az oradeai Magyar Párt

— Emlékirat a kormányhoz a magyar ucca- és helységnevek használatáról —

Oradeáról jelentik: Az Országos Magyar Párt bihormegyei és oradeai városi tagozatá-nak intézőbizottsága két napon át tartotta rendkívüli érdeklődés mellett nyári ülését. Az ülés összehívását több olyan aktuális kérdés tette szükségessé, amelyek kisebbségi magyar szempontból nagyjelentőségűek.

Elsősorban a közigazgatási választások ügyével foglalkozik az intézőbizottság, amely egyik legégetőbb, legfájóbb sérelme a megye lakosságának. Ma ugyanis az a helyzet, hogy a liberális párt kormányralépése óta minden községben, a megye és a város élén inter-imár-bizottságok vannak, melyeket a kormány saját embereiből nevezett ki. A kinevezéseknél a legtöbb helyen számba sem vették a kisebbségi lakosság arányszámát.

Éppen ezért az intézőbizottság kimondot-ta, hogy az interimár-bizottságok elleni panaszait emlékiratba foglalja és azt a kormányhoz juttatja. Ugyanebben az emlékiratban kéri a községi tanácsválasztások mielőbbi kiírását, hogy a községi és a vármegyei közigazgatás végre alkotmányos mederbe terelődjék.

Foglalkozott az intézőbizottság a magyar helység- és uccanevek használatára kérdésével

is, amelyre vonatkozólag Arvay Árpád főtt-kár terjesztett elő javaslatot. A javaslat szarint a magyar sajtónak az 1919. évi párisi kisebbségi egyezmény, az alkotmány és jogel-bírói végzések alapján joga van használni magyar helység- és uccaneveket, annál is inkább, mert ezt semmiféle érvényben levő törvény nem tiltja, csupán egyetlen miniszter-rendelet hozható fel ellene, de ennek törvény-voltát a fentiek alapján kétségbe kell vor-nunk. Ezt a körülményt az egyes cenzurabizottságok önmaguktól már be is látták. Az intézőbizottság egyhangulag arra az álláspont-ra helyezkedett, hogy a magyar helység- és uccanevek használatának eltiltása súlyos kisebbségi jogsérelem és ezért minden erejével tiltakozik a kiadott rendelkezés ellen.

Kérje mindenütt a

## GOLF

BOROTVA-PENGÉTI!

(Az acéltpar legto-kéletesebb alkotása)

és öröme lesz a borotválkozásban.

Vesérképviselő: Fridmann Armin

Oradea, Promenad& Eminescu 16. 2818



Gyárak  
figyelmébe! **Original Bűr ellenőrző órák** nagybani áruk mel-  
lett szerezhetők be. **Kálmán A. Részvénytársaság, Arad**



A FRANCIA ÁLLAM GYÓGYFORRÁSAI  
**VICHY CELESTINS**



Vese- és hólyagbántalmak, köszvény, cukorbetegség, artritizmus gyógyítására  
**VICHY GRANDE GRILLE** májbetegségeknél és epebántalmaknál  
**VICHY HOPITAL** gyomor- és bélbántalmak esetében

Vezérképviselő: **Philippe Finkelstein, București, Strada Câmpineanu 20.**

## Mohamed ibn al Ahmar palotája

**Titokzatos erők törnek fel a mélyből — Egy vizsugár megkerült a földet — Az egyiptomi khedive udvari építész ötven évvel ezelőtt tervezte meg Középeurópa egyetlen tiszta mórstílusban épült remekét: a trencsénteplici Sina-fürdőt**

Trencsénteplic, 1934. július.

A budapesti Lánchid arany tábláján Széchenyi István gróf mellett márványba vésett betűk hirdetik közel egy évszázad óta a görög eredetű Sina Simon báró nevét. És a múlt század eme markáns egyéniségének arcképe ott csúng a Magyar Tudományos Akadémia nagytermében is. A különböző államokba szakadt egykori monarchiának alig van egyetlen kulturális, művészeti-, vagy jótékonyági intézménye, amely ne részese volt volna Sina Simon báró mérhetetlen vagyonából. Mérhetetlen nagy volt ez a vagyon: kétszáznegyvenezer katasztrális holdon, huszonkilenc uradalomban szántottak és arattak Sina báró bérései. Bécsben, Pesten Párisban, Rómában, Velencében a paloták egész sorát díszítette Sina báró cimere. Hatalmas hajók vitték a portékáját az Óceánokon, gyárak légiói szótták a posztóját. Az apjától egyedül készpénzben nyolcvan millió forintot örökölt...

Budának, Szegednek és Aradnak volt díszpolgára.

Legjobban azonban a Kárpátok gyöngye: Trencsénteplic nőtt a szívéhez. Az utolsó Illésházy gróf örökösétől vette meg hatvanezer forintért a ma világhírű reumafürdőt, amelynek igazi fejlődése az ő idejében indult meg.

Kereken ötven esztendeje van annak, hogy Sina Simon báró Bécsben azzal a kéréssel fordult az egyik Rotschildhoz: „Szeretnék valami egészen nagystílusú alkotni, hatalmasat, amiről beszélne a világ? Mi lenne ez?”

A válasz emígyen hangzott:

„Él Kairóban, a khedive udvarában egy építész. Legalaposabb ismerője a mórök építészeti művészetének. Egyedül ő képes arra, hogy valami hatalmasat alkosson.” Sina báró utra kelt...

...És így épült meg Trencsénteplicen a Sina-fürdő...

A khedive építőművésze, Schmoranz Ferenc tervezte meg. Tiszta és gyönyörű mór-stílusban. Mohamed ibn al Ahmar palotáját varázsolta az Antequerela erdős hegyéről a Vág völgyének ebbe a romantikus paradicsomába. A Nassridák világának álmái keltek életre. A trencsénteplici Sina-fürdő hamamnak nevezett előcsarnokában a mór építész minden gazdagsága tobzódik. Végtelen gazdag, minden ízében harmónikus polikron díszítés szalad végig a menyezeten és az oszlopokon, hogy folytatódjék a medence csarnokában...

Ott, ahol az alvilág rejtelmes erők törnek föl felé...

Iszonyatos erővel bugyog itt a Sina-forrás vize. A források foglalata olyan erős, mint egy modern erődítményé.

Naponta két és negyedmillió liter víz tör itt utat magának...

Egy év alatt közel egy millió hektoliter! Olyan mennyiség ez, hogy közönséges vízvezeték csöbe szorítva az Egyenlítő tájékán épen körül érne a Földet...

Ahol véget ér az alluviális réteg, amely temetője emberi koroknak, kezdődik az őszanyag. Akkor született, amikor ember nem taposta még a föld rögét. Évmilliók rohantak keresztül rajta már akkor, amikor az első ember verejtékező homlokkal dörzsölte össze az erdő fáját, hogy szikrát csiholjon. És vastag volt fölötte a réteg, amikor Noé bárkaja bizonytalanul imbolygott a szennyes hullámkon...

Innen tör elő a trencsénteplici forrás... Síseregve, zugva, iszonytató erővel... Hogy gyógyulást és enyhülést adjon az emberek ezreinek. Me-

leg: de Celsiussal mérve „csak” negyvenkét fok. Tehát: azon a határon van, amelyet könnyen kibír az emberi szervezet a maga természetes hőfokában. Talán egyetlen gyógyforrása messze vidékeknek, amelyet

se hűteni, se melegíteni, se szivattyuzni nem kell!

Szülőhelye a szikla, amelyet az alluviális réteg alatt szivacsá lapítottak össze, vagy fújtak föl kráterek titkos erői...

Innen jut el a zöld fürdőbe...

Mert a Sina-fürdő bazinjának épen olyan a színe, mint az Isonzónak. Ugy hívják ezt, hogy: Isonzó-zöld. Tobzódása a kéknek, a sárgának és a lilának. Hegyek mélyében születik, erdők völgyei, fenyvesei festik csillogóra. Kék kövei vannak a bazinnak, amelyet a khedive építész tervezett meg, sárga üvegen keresztül tör a hatalmas tereembe az éltető napsugár. Aztán összeölekeznek: a fal, az ablak, a nap, a föld mélyének rejtelmes vize és megszületik itt is az az Isonzó-zöld, amelyet nem tudott még piktor a palettájára dobni...

Az athéni görög tudományos akadémia

építésére kereken egymillió forintot adományozott Sina Simon báró.

Valamennyi alkotása között azonban legjobban a trencsénteplici Sina-fürdő nőtt a szívéhez.

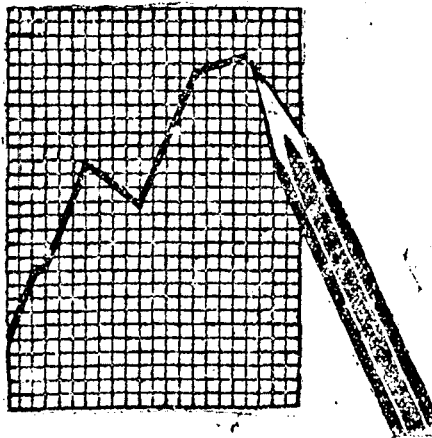
A misztikus csarnok, amely Mohamed ibn al Ahmar palotáját hozta el Granada mellől a Tepla völgyébe.

A XIII. század legnagyobb alkotását egy új világba...

Ahol szerelmi légyotthon találkoznak össze a múlt és a jelen és ahol minden évben tízezrek dobják el maguktól fából faragott támaszukat: a mánkót.

## reklámélet

feljavitja az ön üzleti forgalmát  
mert ötleteket ad, segít, informál



szerkesztő: Balogh Sándor

Évi 530 lei előfizetésért díjtalanul megkapja: némely dr. Herman-nádai „reklám” című szakkönyvét, 300 oldal terjedelmű, 80 műmelléklettel, bolti ára 720 lei.

Kiadóhivatal: Budapest, Bálvány uccsa 12. szám

mindenfelől

Tizenötezer dollárra biztosítottak  
Amerikában egy szalmakalapot

Az amerikai biztosító társaságok hozzá vannak szokva, hogy klienseik a legkülönbözőbb kívánságokkal jönnek hozzájuk és nem egykönnyen csodálkoznak semmin sem. Az azonban még sohasem történt meg, hogy egy közönséges szalmakalap egy u. n. „Girardi” amit Amerikában úgy hívnak, hogy „körfürész”, gazdája szemében 15 ezer dollár értéket képviseljen és ekkora összegre biztosítsa azt.

A kérdéses szalmakalap azonban, amely William Leeds spiker tulajdona, nem közönséges fejfedő, mert felületén tintával írva Amerika 195 legismertebb emberének autogramma olvasható. Leedsnek az volt a szokása, hogy szalmakalapját mindenüvé magával vitte, még a rádió leadószobájába is. Egy napon egy híres amerikai tudós, beszélt a rádióba és Leeds autogrammat kért tőle. Hiába keresgélt azonban zsebében, nem talált benne semmiféle papírt, így aztán hirtelenében szalmakalapját nyomta a tudós kezébe, hogy írja arra a nevét. Ettől a naptól kezdve Leeds szenvedélyes autogramgyűjtő lett, de az autogramokat, a szalmakalapján gyűjtötte. Idők folyamán sikerült szalmakalapjára Amerika 195 híres eme a legnagyobb jóakarattal sem lehetett volna, akár berének autogramját összegyűjtenie. Mikor már egy négyzetcentiméternyi üres helyet találni a kalapon, Leeds elhatározta, hogy nem hordja többet a fején, mert az utolsó percig, amíg volt rajta aláírásra felhasználható hely, viselte a kalapját. Különös autogramgyűjteményét hazavitte és üveg alá tette. Mivel azonban a ritka szalmakalap nagy értéket képvisel elment a biztosító társasághoz és bebiztosította azt 15 ezer dollárra.

Gyerekeredés, amelybe az egész falu beleavatkozott

Szófiából jelentik: A bulgáriai Cungulje községben a napokban játszódozó gyerekek összeveszték és verekedni kezdtek. Később a gyerekek szülei is beleavatkoztak a gyerek-háborúságba, majd érdektelenek is, úgy, hogy végül az egész falu egymást ütötte-verte és egész napon át folyt a véres háborúság. Csak a közeli városból kivezényelt rendőrség tudott a harcnak véget vetni. A csataterén két súlyos és rengeteg könnyű sebesült maradt.

Családi bucsuvacsora a siralomházban

Két testvér: Frederic Lopez és Manuel Lopez a múlt évben meggyilkoltak és kiraboltak egy hirdetésű ügynököt. A florenzi (Arizona állam) esküdtszék mindkettőjüket halálra ítélte, és tegnapelőtt ki is végezték őket. Néhány órával a kivégzés előtt a fogház igazgatója megkérdezte az elítélteket, van-e valami kívánságuk. Az elítéltek azt kérték utolsó kegyként az igazgatótól, engedje meg, hogy rokonaik és hozzátartozóik még egyszer utoljára velük vacsorázhassanak.

Az igazgató teljesítette a két halálraítelt kérését és meghívta rokonait. Szép számmal gyűltek ezek össze, mert nem kevesebben, mint 18-an jelentek meg ezen a vacsorán. A vacsorát a börtön egyik tágas folyosóján szolgálták fel. Összesen 22-en vettek azon részt. 18 meghívott, a két elítelt, a fogházigazgató és a fogház papja. A vacsora még kényesebb igényeket is kielégített volna, mert előételrel kezdődött, gyümölcessel, sajttal és feketekávéval végződött és közben öt fogás volt. Az elítélteken kívül senki sem nyult az ételhez, vagy csak alig érintették. Ők ketten azonban derekasan hozzáláttak, hogy még egyszer utoljára kivegyék részüket az evés örömeiből. Közben mindketten ismételtlen vigasztalták anyjukat. „Ne vess egy kicsit, anyám, hiszen nem nagy dolog az egész” mondta az egyik. „Hej, de nagy kár, hogy gyerekkorunkban nem hallgattunk a szülői tanácsokra!” mondta a másik. Vacsora után a két elítelt visszavezették a siralomházba, míg a vacsorán résztvevő nők a kiállott idegizgalmak következtében kivétel nélkül mind elájultak.

# SPORT

## Ursu János dr., Aradváros polgármesterének felhívása

A vasárnapi mérkőzések bíródelegálása.

Óriási érdeklődés előzi meg a vasárnapi AMEFA—Olimpia-CFR találkozót, amely a nemzeti bajnokságban való szereplést lesz hivatva eldönteni. A mérkőzéssel kapcsolatosan Ursu János dr., Aradváros polgármestere kijelentette, hogy hallomása szerint, ha a meccsen netán a satumarei csapat győzni találna, úgy az aradi közönség tettelegesen lépne fel a satumareikkel szemben és ezért felkéri az aradi sportközönséget, hogy a meccsen viselkedjék Aradváros jó hírnevéhez méltóan és végig sportszerűen nézze a küzdelmet. A futball csak játék — mondotta a polgármester. — egyszer az egyik győz, egyszer a másik (néha döntetlen is!) és a vesztesnek férfiasan kell elviselnie a veszteséget. Reméli, hogy a közönség viselkedése ellen nem lesz kifogás és nem lesz szükség a hatóságoknak a beavatkozására. A polgármester nyilatkozatához a magunk részéről csak azt fűzhetjük hozzá, hogy

mi is elvárjuk az aradi közönségtől a sportszerű viselkedést, de elvárjuk azt is, hogy fair és megengedett keretek között az aradi színek győzelméért drukkoljon

éppúgy, mint ahogyan az AMEFA csapatától elvárjuk, hogy szép játékkal, legalább három gólkülönbséggel legyőzze ellenfelét.

Alant adjuk a vasárnapi meccsek bíródelegálását, amely a következő:

Goria-CFR-pálya: 15.30 óra: AMEFA komb.—Juventus, bíró: Ipsilanti, határbíró: Fock. 18.00 óra: AMEFA—Olimpia-CFR, bíró: Morár dr., határbírók: Macean és Ciungan.

Intelegerea-pálya: 16.00 óra: Intelegerea komb.—Titanus, bíró: Ardelean Ioan, határbíró: Schneider. 17.15 óra: Patria—Victoria, bíró: Sensendorf, határbíró: Morócz. 18.30 óra: a vesztes csapatok, bíró: Morócz, határbíró: Sensendorf. 19.15 óra: a győztes csapatok, bíró: Schneider, határbíró: Ardelean Ioan.

CAA-pálya: 18.30 óra: Intelegerea—CAA, bíró: Probst, határbíró: Gábor.

Rovine-pálya: 18.00 óra: Lyra SC—SAR, bíró: Sasu.

Unirea-pálya: 18.45 óra: Fortuna—Unirea, bíró: Pálincás, határbíró: Mágori.

O Ófelsége a brasovi atletikai bajnokságokon. Ófelsége H. Károly király vasárnap megjelenik a brasovi atletikai bajnokságokon és a verseny után személyesen fogja a díjakat a győzteseknek kiosztani.

O CAO—Crisana Oradeán. Az oradeai Carol-pályán vasárnap a két régi rivális csapat össze és a két kitünő csapat játékát igen nagy érdeklődés előzi meg.

O Augusztus 26-ikán startol a nemzeti bajnokság. A központ legújabb rendelkezése következtében, a nemzeti bajnokság 1934—35. őszi szezonja augusztus 26-án veszi kezdetét, ugyanekkor startolnak a csapatok a román kupáért is.

**Trombitás - pensio BALATONLELLE.**  
**A Balaton partján.**  
 2400 □-öles parkkal. — Saját strand a házban. Szobák, folyó hideg-meleg vízzel, naponta 4-szeri bőséges étkezéssel főszezonban személyenként 7—9 pengőig. **Elő és utószezonban személyenként 5—6 pengő.**  
 Gyermekeknek 50% kedvezmény. 10 napi tartózkodás után 60% vasuti kedvezmény. Több személy után árkedvezmény. — Bővebbet: 424  
**Trombitás-pensio Balatonlelle.**

Végre elérkezett a várva-várt nyaralás ideje!

És az egész ország kínálja természeti szépségeit és egyszerű klímáját üdülésre



## UTAZZON....

ismerje meg Románia páralan természeti szépségeit. Utazzon el hazulról szabadsága alatt és élvezze a kellemes változást, amelyet az új környezet nyújt.

**M**INDEN ügyét szabadsága alatt is maga intéheti, mert rendelkezésére áll a telefon. A Román Telefontársaság Európa legmodernebb telefonhálózatát fektette le Romániában. Akárhol is tartózkodik, mindenütt talál telefont és mindenüvé beszélhet. A hegyekben, a tengeren, nyaraló- és fürdőhelyeken — mindenütt állandóan informálódhatik ügyei állása felől. Ha sürgős intézkedést kell tennie, vagy gyorsan vissza kell vonnia egy megrendelést, használja a telefont! Telefonbeszélgetések nem drágák, amint azt esetleg hinné, hanem rendkívül olcsók. Gondolt-e valaha arra, mennyit lehet három perc alatt megbeszélni?



### Használja a telefont

és gondtalanul élvezheti a nyaralást, mert nem kell üzletei vezetését kezéből kiadnia.

### Mielőtt nyaralásáról véglegesen döntene,

talán érdeklődni szeretne az illető hely időjárása és viszonyai felől. Könnyű dolog! Hívja fel telefonon a szolgálatos kisasszonyt és az minden kívánt felvilágosítást megadja.

O A Szeged FC veresége Belgrádban. A Szeged FC csapata pénteken Belgrádban vendégszerepelt és 3:1 félidő után, 7:2 arányban vereséget szenvedett egy erős belgrádi kombinált csapattól.

O Magyar tréner az Ambrosianában. Az olasz proficsapat Feldmann Gyulát, az MTK kitünő hátvédjét szerződtette le trénernek.

O Győzött az Austria Lodzban. Az osztrák proficsapat, amelyet az Újpest vort ki a közép-európai kupából. Lodzban vendégszerepelt és az SK Lodz ellen 4:1 (2:0) arányban győzött.

O Ezüst érmeket kapnak a Triesztben szerepelt válogatott játékosok. Az olasz labdarúgó szövetség ezüstérmeket küldött a külügyminisztériumba az olaszországi világbajnokságokon résztvevő román futbalcsapat tagjai számára. A külügyminisztérium az érmeket a szövetségnek adta át továbbítás végett.

O Lengyelország győzött a balti államok atletikai versenyén. Rigában bonyolították le a Balti államok atletikai versenyét, amelyen a lengyelek győztek 134 ponttal Esztország (129 pont) és Lettország (72 pont) előtt.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## „Megigérték a devizákat és két hónap óta mégis hiába várjuk azokat,“ — panaszolják a belföldi behozatali cégek

**A Gyáriparosok Országos Szövetsége a külkereskedelem szabadsága mellett foglalt állást**

A bucaresti közgazdasági sajtó erélyes hangon mutat rá arra, hogy a nemzeti gyáripár rendkívül sokat szenved, azért, mert nem képes hozzájutni a külföldi devizákhoz, amelyekkel leginkább a tengerentúli államokból bejövő nyersanyagokat kellene kifizetnie. Pedig nyersanyagok nélkül lehetetlenség a gyáraknak működni! Leginkább a textil- és fémipari vállalatok panaszkodnak emiatt és rámutatnak arra, hogy a kereskedelmi miniszteriumban most állítják össze a jegyzékét azoknak az árucikkeknek és nyersanyagoknak, amelyeknek behozatalát eltiltják, illetve a behozatali nótillétkiket jelentősen telemelik. Az április 30-án kiadott rendelet szerint akkor 63 cikk importpótlilletékét emelték fel. A textil és fémipar vezetői ellenkezés nélkül fogadták azt az intézkedést, mert a legültekebb fórumok megígérték nekik, hogy a külföldi devizákat hivatalos árfolyamon és azonnal rendelkezésükre bocsátják.

— De az eredmény rendkívül lehangoló,

— hangoztatják a vállalatok vezetői — mert két hónap óta hiába várunk a devizákra. Ha ez még tovább tart, akkor a gyárak súlyos helyzetbe kerülnek. Most újabb taksaemelésre készülnek, pedig a mostani illetékek kifizetéséhez sincs devizánk.

Gyapotárunkban különösen nagy a hiány és ezért a belföldön nagy gyapotszövő telepet alapítanak. A vámtarifa 508—518 tételei alatt levő áruk behozatali pótlilletékét vagy felemelik, vagy a tiltott áruk közé sorolják. A Gyáriparosok Országos Szövetsége (UGIR) elnöksége a nemzeti gyáripár reprezentánsainak kívánságára most azzal a kéréssel fordul a kereskedelmi miniszteriumhoz, hogy a behozatali tiltó rendelkezések helyett tegye szabaddá külkereskedelmünket, mert a mostani folyton változó és ingadozó rendszer mérhetlen károkat okoz az iparnak, kereskedelemnek és az államnak is, mert a vámbevétel folyton csökken. A maihoz hasonló állapot 1931-ben is fennállott és az akkori károkból okulhatnának a vezető körök.

## Az államvasut megvette az előkészületeket a gabonakivitel lebonyolítására

**De a CFR szerint Erdélyből semmiféle gabona kivitele nem várható — Száztízezer vagon kukorica és zab exportja**

Bucurestiből jelentik: A CFR. vezérigazgatója már befejezte előkészületeit a gabona exportjára és számítása szerint azt augusztus közepétől szeptember végéig simán le lehet bonyolítani. Az államvasut vezetésége megállapította, hogy az idén kevesebb gabonát tudunk exportálni, mert erre a célra huzánk nincs, de viszont 38 ezer vagon zab, 65 ezer vagon kukorica és néhány ezer vagon árpa, összesen 110 ezer vagon ilyen gabonamű exportja várható. Ezek között kb. tízezer vagon a mult évről visszamaradt kukorica. Az új termésű fenti három gabonaműnek egyharmadrésze a Munteniában levő Ilfov, Vlasca, Teleorman és Ialomita vármegyéből, továbbá Dobrugeából kerül ki. Husz vagon Moldvában, a többi pedig Basarabiában terem, vagy pedig ott beraktározta.

**A CFR számítása szerint tehát Erdélyből ez évben semmit, vagy csak jelentéktelen mennyiségű kukoricát, árpát és zabot fognak kivinni.**

Habár az államvasut husz új tehervonatot állít össze a gabona szállítására, számítása szerint a kivitel 90 százaléka a dunai és tengeri kikötőkön keresztül fog lebonyolódni.

Ami a gabonán kívüli árucikkek, különösen a fa kivitelét illeti, arránézve az alábbi pontos adatokat kaptuk: A mi fáinkat leginkább az egyiptomi piacokon keresik, je más keleti és nyugati államok is sokat vásárolnak tőlünk. Hivatalos megállapítás szerint e hó 21. és 25-ike között, tehát öt nap alatt az alábbi fakvantumok hagyták el az országot: Egyiptomba 3 millió 654 ezer kg. fenyődeszka, 900 ezer kilogramm bükkdeszka, 108 ezer hársfadeszka. Görögországba 3 millió kg. fenyődeszka, 340 ezer kg. bükkdeszka és 24 ezer kg. nyirdeszka. Palesztinába 570 ezer hárs. 45 ezer bükk. Szíriába 207 ezer fenyő, 10 ezer bükk. Olaszországba egy millió 304 ezer kg. fenyődeszka, 9 ezer kg. bükk. Hollandiába 680 ezer kg. fenyő és 33 ezer bükk.

A mezőgazdasági termékekből: Szíriába és Egyiptomba 20 ezer—20 ezer kg. tökmag, Franciaországba 15 ezer kg. lencse, Magyarországra 265 ezer kg. papraforgómag. Érde-

kes, hogy néhány nappal ezelőtt, pontosan e hó 25-én egy millió 140 ezer lej volt az összes vámok bevétele. Ebből az egy napi bevételből 688 ezer lej a kiviteli vám és 452 ezer lej a behozatali áruk vámpótlilletéke. Az importnak a végeletekig való lecsökkentése miatt a kincstár vámjövedelme erősen lepadt.

## Százötvennégy millió lej értékű árucikk fekszik kiváltatlanul a vámraktárakban

**Egyelőre elhalasztották az árverést a vámhivatalokban — Kétévi időtartamra közzraktárakban helyezik el az engedély nélkül bejött árukat**

Néhány héttel ezelőtt megemlékezett az Aradi Közlöny arról, hogy az aradi vámhivatal árverést tűzött ki a raktáraiban fekvő árucikkekre, amelyek között selyemárúk is vannak, de a licitációt akkor el kellett halasztani, mert senkisé jelent meg a kitűzött napon. A különböző vámhivatalokban országsszerte nemcsak annyi áru és nyersanyag fekszik, mint Aradon, hanem a vámvezérigazgatóság tegnap érkezett közzrakatára szerint, 154 millió lej értékű képviselnek ezek és közöttük legnagyobb mennyiségben külföldről, engedély nélkül behozott iparcikkek és nyersárúk találhatók. A vámhivatalok raktárházai egyes helyeken tele vannak engedély nélkül bejött küldeményekkel, amelyek után természetesen igen sok fekbért kell fizetni. De mivel a címzeteknek nincs elég tőkéjük, inkább a vámnál hagyják az árut, amelynek fekére igen jelentékennyé növekszik.

Mivel a pénzügyminiszterium nem akarja, hogy a ki nem váltott áruk tulajdonosai terhére még több fekbért kelljen számítani, ezért elhatározta, hogy a hivatalos és magánközzraktárakba rakatja át a százötvennégy millió lej értékű árukat, mert huszszor kisebb raktárdíjat kell fizetni a közzraktárakban, mint a vámnál. A szabályok értelmében két évig is maradhatnak a küldemények a közzraktárakban és ha ez idő alatt sem váltják ki azokat, csak akkor kerül sor az árverésre. Ha időközben ott értékét veszti, vagy a moly szétrágja az árukat, azért senkisé teletős. Egyébként a kiváltatlanul maradt árukat a leg-

## A kincstár is beáll az adóhátralékos házak árverezői közé

Az Aradi Közlöny e hét elején hozta nyilvánosságra, hogy az aradi első kerületi adóhivatal főnökének, Suciú Jánosnak előterjesztése alapján, Doctor Vazul adminisztrátor hozzájárult ahhoz, hogy ötszáz micalacai házra tüzzék ki az árverést, mert tulajdonosaik, akik az árvíz miatt károkat szenvedtek, nem bírták kifizetni adótartozásukat. Mint a kerületi adófőnök munkatársunknak ma kijelentette, már ötven háztulajdonossal szemben elkészült a végzés és

**a megtartandó árverésen a kincstár képviselője is licitálni fog, ha pedig nem volnának jelentkezők, úgy a kincstár megbizottja az adóhátraléki összeg ellenében az állam javára megveszi az ingatlant.**

A fenti ötven épület között egy gőzmalom és a mellette lévő emeletes ház is, azonkívül egy ismert vendéglős háza, továbbá a legjobb állapotban lévő micalacai házak szerepelnek. Számosan arra hivatkoznak, hogy 1932. évi adójukat megfellebbezték, de a felsőbb fórumok még nem intézték el az ügyet, ennek dacára a törvény értelmében a kincstár kénytelen az adót inkasszálni, mert különben a pénzügyminiszterium elmozdítja állásából az illetékes közeget.

— A Nemzeti Bank francia szakértője ismét megkezdte működését Bucurestiben. A fővárosból érkező jelentés szerint, Auboin Roger, a Banca Nationala francia szakértője, aki tudvalevőleg a külföldi hitelezők megbizásából folytatja tevékenységét, tegnap ismét Bucurestibe érkezett és legközelebb nyilvánosságra hozza az 1933. év második feléről és 1934. első feléről szóló jelentését a romániai pénzügyi helyzetről.

— Birtokcsere. Schiöpu Miklósné eladta a Bigets-düllőbéli 2 kat. hold 700 négyszögöles szántót 20.000 lejért Catity Milivoinak. — Karavács Péter és neje eladták a Nyomásköz-düllői 3 kat. hold 460 négyszögöles 2 szántót 88.000 lejért Mihelyi Vidornak. — Vormittag János eladta a Brünek-düllői 8 kat. hold, 358 négyszögöles szántót 150.000 lejért Frint Lajosnak. — Kiskoru Nagy Julianna és kiskoru Nagy Ferenc eladták a Str. V. Pagubai 184 négyszögöles telket 14.000 lejért Mager Constantin és nejének.

teljesebb nyilvánosság előtt fogják elárverezni és részletes hirdetésekkel hozzák majd tudomásukra a reflektánsoknak az áruk minőségét és mennyiségét. Csak azok jelentkezhetnek a behozatali engedély nélkül a vámkhoz került, vagy onnan elszállítandó áruk árverésén, akiknek 1933—34. évben már engedélyük volt áruk importjára.

— Augusztus 15-én lejár az ötszázalékos adófizetési kedvezmény. Az aradi behatási pénzügyigazgatóság és az adóhivatalok lapunk után hívják fel a figyelmet arra, hogy augusztus 15-én lejár az 5 százalékos kedvezményű adófizetés határideje. Ezt mindazok élvezik, akik a július, augusztus és szeptemberi adójukat augusztus 15-ig befizetik. Természetesen azok is 5 százalékos engedményt kapnak, akik esetleg már most kiegyenlítik az év végéig járó adójukat.

— A gabonakiviteli cégek beszüntették a szállítást Bécsbe. A néhány nappal ezelőtt Bécsben kitört újabb véres forradalom, mint Bucurestiből jelentik, várakozó álláspontra kényszerítette gabonaexportőrjeinket. Tudvalevőleg az ausztriai piacokra mindig számottevő gabonateleket exportáltak a romániai cégek és különösen nagy volt a kukorica-kivitel. Az exportörök az ausztriai bizonytalan helyzet miatt, egyelőre nem kötnek ügyleteket az ottani cégekkel, mert nem tudják, hogy a vevők bírják-e tartani a megállapodásokat.



**Rádió műsor**

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, JULIUS 29.

Bucuresti, 11.30: Egyházi előadás és zene. 13: Rádiózenekar. 13.45: Botez Titi énekel. 14.40: Könnyű lemezek. 18.15: Román zene. 19.05: Tauster—Seidmann-jazz. 20.45: Lemezek. 21: Hetiszemle. 21.15: Lázár Mircea áriaestje. 21.40: Rádiózenekar. 23.30: Zone a Lido-fürdőből. — Budapest I. 10.45: Hírek. 11: Róm. kath. Istentisztelet. 12.15: Görögkatholikus Istentisztelet. 13.30: Bura Sándor és cigányzenekara. 15: Hanglemezek. 16.45: Kétzongorás jazz-számok. 17.50: „Mátyás király. anekdotákban“. 18: Az I. honvédegyezred fuvózenekara. 19: Fábry Frigyes utirajza. 19.30: Bertha István szalonzenekeara. 20.30: „Nyári mindenféle“. 21: „A virágok zenéje“. Rádióegyveleg. 22.30: Hírek, sporteredmények. 23: A Bachmann szalon. és jazz-zenekar műsora. 23.30: Raphael Lanes gordonkázik, zongorán kíséri Polgár Tihor. Utána: Kurina Simi és cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 11.15: Lemezek. 12.20: A szimfonikusok hangversenye. 13.30: Szórakoztató zene. 17: Brahms: C-dur zongoratrió. 18: Al-lástanok zenekara. 20.25: Heinrich Elza (szoprán) Wolff-dalokat ad elő. 21.05: Rádiózenekar. Strausstól Lehárig. 23.20: Híres zenekarok lemezei. Utána: Brunner-jazz. — Belgrád. 20: Ünnepi hangverseny az orosz Szent Vladimir napja alkalmából. 21.30: Rádiózenekar. 23: Zone a Kraljevina-vendéglőből. 24: Paljetak Vlaho divatos dalokat énekel. Utána: Tánclemezek. — Berlin. 14.10: Szórakoztató zene. 15.15: Lemezek. 17: Mandolin- és xifonzene. 19: Grheisa Siegfried Liszt-műveket zongorázik. 21: Opera-est. Utána: Kis rádiózenekar Borrics szopránnal, szórakoztató és tánczene. Deutschlandsender. 15: A békakirály, játék gyermekeknek. 16: Vidám lemezek. 18.45: Vidám vélemények. 19.10: Basszuslemezek. 21: Tarka táncest vidám történetekkel. — Königsberg. 13: Indulók Stralsundból. 14.10: Déli zene Kölnből. 16: Szórakoztató hangverseny. 17: Operai zenekar. 21: Weber: Asz-dur zongoraszonáta. Leipzig. 16: Vándordalok a Hitler-iffuság előadásában. 17: A drezdai filharmonikusok szórakoztató zenéje. 18.20: Barber-vonósnégyes. 19: Tarka lemezek. 21: Szimfonikusok. 22.20: Puccini: Gianni Schichi, egyfelvonásos vigopera. — Milano. 20.40: Sport, lemezek. 21.45: Róma műsorának közvetítése bemondás szerint. Pozsony. 11.15: Lemez. 18.30: Rádiózenekar. 19.15: Magyar műsor. A jövő hét zenéi műsorából. Mendelssohn: E-moll hegedűverseny. 23.20: Magyar hírek. Hírek magyarul külföldre. — Varsó. 12.50: Egyházi zene lemezek. 13: Krakói kürtész. 13.10: A szimfonikusok operai hangversenye. 15.15: Sziklizi dalok. 16.15: Régi keríngők lemezek. 17: Könnyű zene dalokkal. 20.15: Könnyű zene. 21.12: A rádió szimfonikus zenekarának népszerű hangversenye. 23.30: Kedvelt lemezek. Utána: Tánczene.

HÉTFŐ, JULIUS 30.

Bucuresti. 13: Vízálás, déli zene lemezek. 14.40: Könnyű lemezek. 20.15: Rádiózenekar. 21.15: A Metzner-vonósnégyes. 22: Rosner Gusztáv énekel. 22.30: Teodorescu hegedűművész játéka. 23.30: Zene a Montecarlo-vendéglőből. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána lemezek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Ketter Ernő zongorázik. Haynal Elma énekel zongorakísérettel. 14.30: Virány László zenekara. 16.30: A rádió diákfelőrája. 17: „A gazda meg az ügynök“. 18: Budapesti Hangverseny Zenekar. 19.15: „Rejtélyes szavak“. (A nyelvújítás csodabogarai). Gagyí Jenő előadása. 19.15: Komlóssy Emma és Kelemen Lajos magyar nótákat énekel, Rácz Zsiga és cigányzenekara kíséretével. 21: T. Mátray Erzsi és Petheő Attila előadójestje. 22: Kedvenc lemezek. 22.50: Hírek, időjárásjelentés. 23.10: Hannover—Kerpely—Temesváry vonósnégyes. Utána: „Budapest im August“. Majd: Szalon. és jazz-zenekar. — Bécs. 12.30: Svájci parasztszene lemezek. 13: Rádiózenekar. 18.05: Bécsi zene lemezek. 19.15: Wagner: Trisztán és Izolda, 3 felvonásos opera. 22.20: Wagner és Mendelssohn, felolvasás dalokkal. Utána: Kraljazz, Petrov Emil énekel. — Belgrád. 19.30: Népszerű dalok zenekarral. 20.10: Rádiózenekar. 21.30: Rossini: A sevillai borbély, opera gramofonon. Opera után esetleg tánclemezek. — Berlin. 14.15: Vidám lemezek. 15.15: Berlioz-lemezek. 18.30: Vidám lemezek. 19.30: Berber-vonósnégyes. 21.15: Marschner-hang-

Féltrevezetik Ön t. akkor, ha „OLLA“ helyett szilány utánzatokat ajánlanak. Ne tegye kockára egészségét. Kérje. Ön is kimondottan az évtizedek óta ismert és legjobbnak bevált „OLLA“t eredeti csomagolásban.



2690

**Otthoni ivokura**

Számos arthritikus aki rheumában, ekzémában, vesebajban, hólyaggyulladásban vagy érkelemeszesedésben szenved, kinos abban a helyzetben, hogy nyári szabadságát fürdőhelyen tölthesse el és betegségei ilyen módon kezelhesse. Ezen nehézséget úgy lehet a legjobban leküzdeni, ha otthonában URODONAL kúrát tart, ami a vesék és a máj működését megkönnyebbiti a vért megtisztítja a toxinjaitól, amiáltal az erek rugalmasságukat visszanyerik.

Az URODONAL szemcsék alakjában kerül forgalomba, kellemes ízű és vízben pezsgés közben feloldódik. Az URODONAL feloldja és szervezetünkkel eltávolítja a húgysavat és a többi mérget. Az

**URODONAL-t**

• leokénvesebb gyomor is jól turi.



CHATELAIN KÉSZÍTMÉNY MEGBIZHATÓ ÁRU



**JUBOL**

A belek éjszakai barátja. Biztosan megszünteti a székrekedést és az autonoxikáció következtében fellépő bélzavarokat. Ne használjon hashajtót, hanem Jubolizálja magát.

Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban

verseny, zongora- és hegedűkötés. 22: Brockmeier: Német kantáté. 23: Citerakettős. Utána: Wittig: Falusi éj, csendes beszélgetés. — Breslau. 14: Lemezek. 14.45: Schlusnus-lemezek. 17: Rádiózenekar. 18.50: Alt dalok. 20: Új lemezek. 22.15: Boelich: Nimptsch, hangjáték. 23.20: Vegyes hírek. — Königsberg. 14.05—15.30: Dalok különböző német helyekről lemezek. 20: Kotsier Johanna szoprán Schubert-dalokat énekel. 22.30: Tánczene. — Leipzig. 14.10: Művészlemezek. 16.10: Híres énekesek lemezei. 18.25: Mayer—Splett zongoraművész finn műveket ad elő. 19.20: Rádiózenekar, részletek operettekből. 23.50: Fuvós kamarazene. Utána: Könnyű lemezek. — Milano. 21.45: Reklámhangverseny. 23: Schubert: Hegedű- és zongoraszonáta. Beethoven. Vonósnégyes. Utána lemezek. — Pozsony. 11.25: Magyar hírek. 13.10: Lemezek. 13.30: Rádiózenekar. 18.50: Lemez. 19.15: Magyar műsor. 20.25: Csajkovszkij: A-moll trió. 23.45—24: Magyar hírek. — Varsó. 13.10: Szalonzenekar. 17: A dal eredete, csevegés példákkal. 18.15: Mozart és Orleg hegedű- és zongoraszonáta. 18.40: Wraga énekes előadása. 19.15: Kardallemezek. 20.15: Könnyű zene lemezek. 21.12: Rádiózenekar. 22.12: Kamarazene. 23.15: Vendéglői tánczene.

KEDD, JULIUS 31.

Bucuresti. 13.45: Hírek, könnyű lemezek. 14.40: Könnyű lemezek. 19.05: Motói-zenekar, könnyű zene. 20.45: Lemezek. 21.15: A rádiózenekar szimfonikus zenekara. 23.30: Könnyű lemezek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11: Felolvasások. Köz-

**EFORIA TEKIRGHIOL**

A TENGER BARÁTAINK SÁTORTÁBORÁ.

Nyitva június 15—szeptember 15-ig.

Ekszállásolások „Canadian“ sátrakban dupla tetővel. 1, 2, 3, 4, 8 és 16 személy részére. Villanyvilágítás, naponta 3-szori bőséges étkezés, jó ivóvíz, egészségügyi szolgálat szakorvosok által.

Jelentkezés, információ stb.:

SÁNDOR (EUROPA) HIVATALOS MENETJEGY IRODÁBAN

Bulev. Regina Maria 10., a megyei prefektúrával szemben.

CONSUM-TAGOK KÉSZPÉNZÁRON 6 HAVI RÉSZLETRE VEHETNEK RÉSZT! 456

ben; Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Weidinger Ede szalonzenekeara. 14.30: Ifj. Sovánka Nándor és cigányzenekara. 17: „Tokiótól Párisig“. Bánki Sándor ifjusági előadása. 17.30: „A velencei második nemzetközi filmművészeti kiállítás“. 18: Hanglemezek. 19.10: Kovách Ernő Petőfi-verseket ad elő. 19.30: A Székesfővárosi Zenekar hangversenye a városligeti Iparcsarnok előtti zenepavillonból. 20.30: Kis színpad. 21.20: Emlékezés Liszt Ferencről halála évfordulóján. 22.50: Hírek, időjárásjelentés. 23.10: Csorba Dezső és cigányzenekara muzsikál. Utána: Liszt-zongoraszámokat ad elő Károlyi Gyula. — Bécs. 12.30: Alpesi zene lemezek. 13: Rádiózenekar. 18.55: Stukart Klarissz szoprán dalokat ad elő. 20.35: Rádiózenekar. 21.15: A bécsi filharmonikusok játéka. 23.40: Loránd Edit lemezei. Utána: A Jecha-jazz tánczenéje. — Belgrád. 20.30: Lemezek. 21.15: Lemezek. 21.20: Freilich Pál szabadkai énekes estje. 22: Rádiózenekar. 23: Időjelzés, hírek, népdalok zenekarral. 23.45: Zene a város-házi vendéglőből. Utána: Tánclemezek. — Breslau. 13: Könnyű zene. 16.10: Stanke bariton Brahms-dalokat énekel. 17: Szórakoztató zene. 18.55: Hangtudósítás a Katschner-gipszbányából. 19.15: Gola Walter csellózik. 20: Könnyű és tánczene. — Deutschlandsender. 13: Szórakoztató zene. 14: Lemezek. 16.40: Egy indiai főnök halála. 18.45: Weismann: Változatok és fuga hegedűre és zongorára. 20: Szórakoztató zene. 21.45: Szórakoztató zene. — Königsberg. 14.05—15.30: Lemezek. 17: Operai zenekar. 19.45: Magyar rapszódia Petőfi Sándor 85. halotti napjának alkalmából, összeállította Hein Alfréd. 20.10: Kis rádiózenekar. 21.45: Storch szoprán juhászdalokat énekel. 22.15: Katonazenekarok hangversenye Eylauból. — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.30: Dani Pál cigányprimás zenekara. Szünetben hírek. 14.30: Magyar hírek. Utána 15-ig: Lemezek. 16.15: A 14. gyalogezred könnyű zenéje. 19: Lemezek. 19.50: Lemezek, magyar hírek. — Milano. 21: Időjelzés, beszélőjság, lemezek. 21.45: Nedbal: Lengyelvér. 3 felvonásos operett. A szünetben csevegés, irodalmi hírek. Utána: Tánczene. — Pozsony. 13.10: Lemez. 14.40: Magyar hírek. 19: Lemezek. 19.15: Magyar óra. Petőfi, a népszabadság költője. 20.25: Bachlet Rudolf énekel. 20.55: Lemezek. 21.10: Orgona a Metropole-moziból. 23.45—24: Magyar hírek. — Varsó. 13.10: Könnyű zene. 14.20: Spanyol dal-lemezek. 17: Nagy zeneszerzők lemezei. 19.15: Nagy-gryzowski zongoraművész játéka. 20.15: Lengyel énekesek lemezei. 21.12: Kálmán: A hollandi menyecske, 3 felvonásos operett. 23.30: Tánczene.

A szerkesztőért:

Dr. STAUBER JÁNOS

titel.

## APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szög csupán **20 szög 2 lei.**

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef. : 151

### HÁZASSÁG.

INTELLIGENS CSALADOK GYERMEKEI közreműködéssel szerencsés házasságot köthetnek. Módszerem abszolút diszkrét és eg. éni. — Komoly érdeklődésre díjtalanul válaszolok. Jurcsákné Oradea, Reg. Ferd. 7. 410

VIDÉKI özvegy urjaszony, akinek szép háza van, férjhezmenne 50-60 éves nyugdíjas vagy más biztos megélhetésű uriemberhez. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3051

### ALKALMAZÁS.

ROMÁN OKLEVÉLLEL bíró gyógyszerészti keres augusztus 1-re 1000 lej és teljes ellátással. Gyógyszertár Cefa, Bihor. 3044

MASAMÓD, teljesen önálló, műhelyvezetőre alkalmas, jóízű, teljes uri ellátás és meggyőzés szerinti fizetés ellenében felvétenek. Lehetőleg fényképes ajánlatok a fizetési igény megjelölésével. Lichtschela Cornelia, Resita címre kéretnek. 3050

HARISNYÁK talpálása 5 lei Bitter Mariskánál, Zeigmondháza, F5-ucca 4. 3047

FÜSZER-, VÁS-, rövidáru szakmában jártas fiatal szorgalmas segédet azonnali belépésre keresek. Ajánlatok Czigr Gyula, Halmagiu küldendők. 3049

FŐZNITUDÓ mindenest elsejére felvesszünk. Piata Stefan cel Mare 14 3057

MINDENES szakácsnő, jó bizonyítvánnyal elsejére felvételik. Bulv. Carol 37. sz., I. em., ajtó 7. 3061

JOLEFOZO mindenest keresek elsejére. — Cim. Citrom, Str. Muciu Scevola 36.

### LAKÁS.

HATSZOBAS modern uri lakás, azonnalra kiadó. Str. Gheorghe Popa 9. 2700

Kiadó különbejárati szoba teljes ellátással 1-2 szorény fiatal ember vagy diák részére, Bul. Carol 81., I. em., 4. 1491

2 szobás, fürdőszobás lakást keresek a belvárosban. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kérek leadni. 2141

PONTOSAN fizető bérlőnek ujonnan épült kétszobás modern lakás, augusztus 15-re kiadó. Calea Saguna 28., Szuperitnál.

HÁROMSZOBAS uccai lakás ujonnan festve, azonnalra kiadó. Str. Gojdu 15. 3048

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba kiadó. Str. Minervei 2. 3036

KIADÓ 4 vagy 6 szobás lakás Strada Horia 4 sz. házban. 3058

KERESEK központban egy vagy kétszobás, fürdőszobás, konyhás lakást butor nélkül, esetleg butorral, lehetőleg lépcsőházi bejárattal. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kérek. 3060

TÖRVÉNYSZEK közelében magas földszintes 2 szobás, előszobás, fürdőszobás modern lakás, október 1-re kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3063

### Parkra nyitló

4 szobás magasföldszintes modern uri lakás, nov. 1-re kiadó.

Bulev. Dragalina 14. 2981

### OKTATÁS.

ROMÁN-MAGYAR tanár javítóira, minden tárgyból előkészít, román órákat ad felnőtteknek is, előnyös feltételekkel. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kérek. 3052

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

KERESEK kifogástalan jó kivitelű kerti garnitúrát. Ajánlatokat Bul. Reg. Ferdinand 43. szám alá kérek. 3067

ELADÓ jósitő középnyagságu asztalsparhert. Bdul Reg. Ferd. 47 3055

Eladó: 57C×250 szép hazai perzsa szőnyeg, keleti és hazai perzsák, disztárgyak, ó-német ebédő, 1/2 háló, előszoba, falak, jégsekrony, egyes szekrények, gyapjufonal perzsa szőnyeg csomózásához, stb. — Keresünk ügyes perzsa szőnyeg-csomózó leányokat. — Keresünk hálószobákat, ebédőket, szon garnitúrát, szőnyegeket, antik és modern butorokat, disztárgyakat, írógépet, varrógépet, ezüstöket, stb. „ARS” bizom. üzlet Str. Eminescu 80. (Órtutay-palota.) 324

EGY RÖVID fekete keresztúros modern zongora eladó. Cim; Neumann, Bdul. Reg. Ferdinand 11.

Faágyak, fehér és összecsukható vaságyak, szekrények, mosdók, tükrök, mellfigurák, stb. eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2951

Fahordók, vörösfenyődongák kaphatók. Ugyanott raktárhelyiségek kiadó. Bdul Regele Ferdinand No. 55. Reusz. 3028

ALKALMI VÉTELEK! Komplet ur szoba 14.000 lej, hálószobák 1600 lej, fehér könyha. Singer varrógépek, ebéd 16 kredencek 1800. székek, fotelek, ebéd 16 divány, márkás zongorák 6000-tól, csillárok, evári és perzsa szőnyegek, író asztalok, disztárgyak, ezüstök, fizetberendezések, schöberli fotek, kasszák, fali tükrök, ágveteték, kőgép 1800-tól, jégsekronyok stb. Zalogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timsoara zalogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul Reg. Maria 13., Dacia mellett.

Üres vas- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Beraktározást nagyon olcsón vállal Comissio, Dacia kávéház mellett.

### ÜZLETEK.

# BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

## Szálloda Budapest Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként 292

napi 12. — pengőért

## Haász-iroda

Alapítva 1919. évben

Arad, Str. Eminescu 20-22.  
Olcsó ingatlanajánlatok.

Belvárosi masszív magánház 4 szobás, fürdőszobás lakással, parkirozott udvarral, nagy gyümölcsös. 320.000.  
Corso mozihoz egészen közel földszintes ház 12 bérleménnyel, vízzel, és shonneval, 350 négyzetméter telekkel, 520.000.

Katedrálishoz egészen közel emeletes, kettős ház 17 bérleménnyel, 850.000  
Városházához egészen közel két uccára nyitló földszintes ház 1×4 szobás, fürdőszobás, 1×2 szobás lakással — áron alul — 320.000.

Avram Iancu-tér közelében két uccára nyitló emeletes ház vízzel és shonneval — áron alul — 525.000.

Belvárosi aszfaltozott utcájában szép, masszív emeletes ház több fürdőszobás lakással, előnyös fizetési feltételekkel, 775.000.

Belvárosban 7 lakásos földszintes ház 2000 lei havi jövedelemmel, 130.000.

Rendőrség közelében 10 lakásos szép masszív ház — részben parkettás, fürdőszobás — 700.000

Katholikus gimnázium közelében 17 évig adómentes ház 3 bérleménnyel, 360.000.

Bulev. Carol I-n adómentes emeletes ház parkettás, fürdőszobás lakásokkal, átvehető bankkölcsönrel, 950.000.

Ugyanott adómentes emeletes ház 4 lakással, 1.200.000.

Főtér emeletes ház több lakással és üzlettel, nagy bérjövdelemmel, 2 millió 300.000.

Belvárosi centrumában emeletes ház 4 drb parkettás, fürdőszobás lakással, 1.300.000.

Muszkán a villamos közelében 6 és fél kat. hold uri szőlő 3 szobás szép villával, nagy pincével, prészázzal és felszereléssel — mélyen leszállított árban — 220.000.

Aradmegyében 100-120-200 holdas birtokok épületekkel, 8-12.000 lej holdanként. Aradon bér-, magán-, üzletházak, villák, telkek nagy választékban eladók

Több füszerület és vendéglő eladó.

### KÜLÖNFÉLFK.

TALALTATOTT a Bulv. Reg. Ferdinandon egy kisebb pénzcsomag, igazolt tulajdonosa átveheti. Bulv. Reg. Ferdinand 36., volt Széchenyi-malom iroda. 3064

Hitelt kaphat 50.000 lejig konverziós adós földre vagy szállásbirtokra. Bővebet: Arad, Str. Consistorului 46. Kapu alatt első ajtó jobbra. 2996

Eladó 1 drb. 4-es  
Wertheim-kassza,

20 mtr. folyosórúcs, 20 mtr. sírrúcs. Ugyanott lakatos-tanulók sürgősen felvételnek. Bővebet: Weiss Jenő lakatos Arad, Bulv. Reg. Maria 21. 3015

## A HAPAG nagyszerű északsarki utazások után a gyönyörű Skocia -- Norvégia -- Dánia Hapag-utazás



az „OCEANA” luxus hajóval.

Ezenkívül a nagyszerű Atlanti szigeti utazások:

Szeptember 9. az „OCEANA” luxushajóval 14.700.— Lei-től

Október 9., a „MILWAUCHE”-vel ... .. 8.200.— Lei-től

Teljes üdülés és kellemes szórakozás. — Jelentkezés és prospektus:

Hamburg Amerika Linie S. A. R.

képviselője:

461

Künstler Utazási és Vizum-iroda Arad, Bulv. Reg. Maria 24.

## Szeplős, pattanásos,

májfoltos, mitesseres  
arcát hozassa rendbe

PILISINE kozmetikai salonban,  
Bulev. Regina Maria 15. (Verbos-ház.)

## Constanța-Mamaia

CONSTANTA Románia tengeri kikötője, ahol a világ minden része felé a behajózások történnek. A csodás szépségű constantai MAMAIA STRAND világhírű

Az impozáns külsejű Kaszinó épület az előkelő társaságnak kellemes szórakozást nyújt.

Információ, árak, jelentkezés:

A SÁNDOR (EURÓPA) HIVATALOS

MENETJEGYIRODÁBAN

Bulev. Regina Maria 10., a megyei prefektúrával szemben.  
CONSUM-TAGOK KÉSZPÉNZARON 6 HAVI RÉSZLETRE VEHETNEK RÉSZT 465